

VINGTIÈME ANNÉE

VOL. VI No. 67

JUILLET 1949

الجمعية المصرية لعلوم الآثار  
والتاريخ والبريد

JOURNAL  
of  
PHILATELIC  
SOCIETY  
of EGYPT  
CAIRO



(Collection I. Chaffar Bey)

*Where has the 1872 issue been printed  
and by whom ?  
(The answer in our next magazine.)*

L'ORIENT PHILATÉLIQUE

JOURNAL DE LA  
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE  
LE CAIRE

## TO THE SERIOUS PHILATELIST . . . .

All Serious Collectors may take an active part in the Bond Street Stamp Auctions. Special lightweight editions of all London Catalogues are printed for the convenience of distant subscribers who desire to receive their catalogues by Airmail. The excellent Air Mail Service between Great Britain and Egypt ensures that Catalogues of Sale arrive in ample time for Collectors to compete in the London Auctions.

The Twelve Months' subscribers rate is 20s. including Lists of Prices Realised plus actual postages which are debited to the recipient's account. To avoid frequent remittances of small sums, clients should add £3.— to the subscription for postages. When this has been exhausted, advice will be given. Catalogues carried by Surface Mail are sent post free.



### Forthcoming Sales

## The Bond Street Auctions

**BOND STREET AUCTIONS**  
Season's Opening Sale.

**SEPTEMBER 12th and 13th**

BRITISH COMMONWEALTH, ETC., including an « old-time » Collection broken up into suitable lots, and containing Imperfect Varieties, Gold Coast 20/- green and red, and a fine range of Victoria « half-length » type. Also selections and Rarities of, notably, British Gu'ana, Gt. Britain, Newfoundland, Straits Settlements, etc., etc.

**ILLUSTRATED CATALOGUE 6d.  
EACH.**

## Are you thinking of selling your Collection ?...

The H. R. HARMER Auctions are the World's best medium for the Sale of fine stamps. More than 3,000 Leading Collectors are consistent buyers at the H. R. HARMER Auctions in London and New-York. Full details of Facilities Commission Terms and Insurance arrangements are given in the Annual Résumé & Prices Realised, price 1/-, post paid.

# H. R. HARMER Ltd.

## International Stamp Auctioneers

**H. R. HARMER LTD.**  
39-42 New Bond Street  
LONDON—W.1.

Cables

“Phistamsel London”

In association with **H. R. HARMER Australia (PTY) Ltd.**  
Castlereagh House, 2B. Castlereagh Street, SYDNEY, N.S.W.



**H. R. HARMER INC.**  
32 East Fifty-Seventh St.  
NEW-YORK 22—N.-Y.

Cables

“Harmersale. New-York”



**MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE  
DE LA PRESSE PHILATELIQUE**

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatelique « WIPA 1933 »

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA. 1938 »

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition « Phila » Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « Imaba 1948 ».

**CONTENTS OF THIS NUMBER**

**TABLE DES MATIERES**

|                                                                                                                      | Page |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Table des matières ... ..                                                                                            | 133  |
| Comité de direction ... ..                                                                                           | 134  |
| L'Emission Fantôme » ... ..                                                                                          | 135  |
| Documents postaux relatifs à<br>l'Emission de l'Union Postale<br>Août 1875.                                          |      |
| Les timbres-poste et les timbres<br>à dates de la Cie. du Canal de<br>Suez (1868-69) ... ..                          | 149  |
| Sudan in retrospect ... ..                                                                                           | 162  |
| William Byam, O.B.E., R.D.P.,<br>F.R.P.S., L. ... ..                                                                 | 166  |
| Les types des variétés « Cercle<br>Brisé et Cercle Mince » sur les<br>timbres grecs grosse tête d'Her-<br>mès ... .. | 168  |

|                                                                                                                                     | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Précisions sur l'emploi de la gril-<br>le à ancre ... ..                                                                            | 174  |
| L'ste des Nouveaux Membres et<br>changements d'adresses ... ..                                                                      | 176  |
| ١٨٦ محضر اجتماع الجمعية العمومية المنعقدة<br>يوم ١٧ مارس سنة ١٩٤٩                                                                   |      |
| ٢٠٤ البريد وطوابعه في مصر - الطبعة<br>المصرية الثالثة التي صدرت في<br>سنة ١٨٧٢ - تابع سلسلة المقالات<br>المنشورة في الأعداد السابقة |      |

# SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

B.P. N° 142 — LE CAIRE  
16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA.

*Formerly:*

CLUB PHILATELIQUE D'EGYPTE  
THE EGYPTIAN STAMP CLUB

MEMBRE-CORRESPONDANT  
DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

## MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM — *Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie.*  
S.E. M. AMINE BEY FIKRY — *Sous-Gouverneur de la National Bank of Egypt, Caïre.*  
Dr. WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — *Les Divettes, Jerbourg, Guernsey, Channel Islands, C.I. England.*  
G. SEYMOUR THOMPSON — *88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.*  
MACKENZIE, LOW, A. S., F.R.P.S.L. — *Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea, Sussex (England).*

## COMITE DE DIRECTION

*Président:* I. CHAFTAR BEY, M.R.P.S.L. *Vice-Président:* J. BOULAD F.R.P.S.L.  
*Secrétaires:* H. J. FRESCO, MEHANNY BEY EID.  
*Trésorier:* G. PIPERNO.  
*Membres:* ABDALLAH EL NEGOUMI PACHA, J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSENS, M. DE TERMES F.R.P.S.L. M. DE WEE, SOBHY RIAD CHEHATA.  
*Rédacteur en Chef:* I. CHAFTAR BEY.

## AGENTS ET CORRESPONDANTS

### GRANDE BRETAGNE—

—Edinburgh 11 (Scotland) ....

H.M. WALLACE, 4, Alexander Drive.  
*Chef des Circulations et Agent en Grande Bretagne.*

EGYPTE—Alexandrie: .....

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE  
19, Place Mohamed Aly.

—Port-Said: .....

A.P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1<sup>er</sup>.

CANADA—Victoria B.C.: .....

H. WHITTAKER, 1615 Hollywood Crescent

ETATS-UNIS—Richmond Hill, 19, N.Y.: .....

E.A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.

FRANCE—Cachan (Seine): .....

G. COLUCCI, 56, Avenue Jean Jaurès.

GRAND LIBAN—Beyrouth: .....

G. FLOUTY, B.P. 652.

ITALIE—Turin .....

Dr. GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.

SYRIE—Damas: .....

CLUB PHILATELIQUE SYRIEN, B.P. 102

# ***L'Emission «Fantôme»***

---

DETAILS SUR LA SERIE DE L'« UNION POSTALE »

DONT L'EMISSION AVAIT ETE DECIDEE

EN AOUT 1875 ET QUI N'A JAMAIS ETE EMISE

par IBRAHIM CHAFTAR BEY

---

Il y a maintenant 75 ans que l'« Union Postale » a été fondée à Berne et l'Egypte fut l'un de ses fondateurs.

Notre pays, à l'instar d'autres, contemple actuellement l'émission d'une série commémorative.

Nous saisissons cette occasion pour publier des documents et des commentaires sur une émission, qui aurait dû être émise en 1876 par suite du changement des tarifs, conséquence de la fondation de cette Union aujourd'hui Universelle. Malheureusement cette émission ne vit jamais le jour par suite... de l'incendie des ateliers de Mr. V. Penasson à qui le contrat d'exécution fut confié !

Nous avons été assez fortunés pour retrouver dans les Archives Postales une bonne partie de la correspondance relative à cette émission que nous appelons « Fantôme » et le projet de contrat qui fut probablement passé avec Mr. V. Penasson et qui jette de singulières lumières sur les travaux de l'Atelier de l'Imprimerie Nationale de Boulac (Le Caire).

L'émission « Fantôme » de l'Union, qui aurait dû y être exécutée par Mr. V. Penasson, le fût à Alexandrie dans les ateliers mêmes de Mr. Penasson comme il appert de l'assertion de M. J. Moens qui nous relate dans son chapitre XIII, page 70 de son ouvrage « Timbres d'Egypte et de la Compagnie du Canal de Suez », les circonstances de l'incendie qui a ravagé les ateliers du fameux imprimeur lithographe et qui dévora les 2.000 feuilles déjà imprimées (\*).

Si les autorités responsables de l'époque avaient avisé à temps le Directeur des Ateliers de l'Imprimerie Nationale de Boulac de leur intention d'imprimer une nouvelle série dans ses ateliers, les travaux y auraient été exécutés et nous aurions eu ainsi une émission de plus à chérir et à collectionner, mais le sort en a décidé autrement !...

---

(\*) On trouvera ci-après reproduit ce chapitre pour ceux qui n'en auraient pas eu connaissance.

# Timbres d'Egypte et de la Compagnie du Canal de Suez

by J. B. MOENS (Chapter XIII, page 70).

*L'Egypte s'étant ralliée aux conventions postales de l'Union, M. V. Penasson fut chargé, en 1875, de fournir un type de timbre de la nouvelle taxe. Contrairement aux types en faveur, celui-ci représente une sphère portant un chiffre dans un cercle, entouré de l'inscription italienne: « Unione Postale — Egitto »; le cadre est rectan-*

Egypt having subscribed to the Postal Conventions of the Union, Monsieur V. Penasson was commissioned in 1875 to produce a stamp type for the new rate. Unlike the types in vogue this design depicts a sphere bearing a monogram (number) within a circle surrounded by the inscription in Ita-



Collection I. Chaftar Bey

*gulaire en hauteur; à la partie supérieure, sur un cartouche, la valeur: sessanta para, en langue italienne et répétée en bas, en arabe: settine fadda; un fleuron coupe les quatre angles; entre le cadre et le cercle, une étoile surmontant un croissant.*

*Imprimé en couleur sur papier blanc teinté, sur lequel se détache en blanc, un croissant et une étoile; piqué 13 1/4.*

60 paras, rouge-vin, teinté gris.

*Il y a aussi des épreuves imprimées sur papier blanc, non dentelées.*

60 paras, rouge, brun, bleu, orange.

*Les timbres de ce type devaient être mis en cours lorsqu'un incendie détruisit chez l'imprimeur, en août 1876, plus de 2.000 feuilles qui en étaient imprimées.*

*Il existe encore deux autres types dont le premier rappelle celui ci-haut, sauf que le dessin et les inscriptions sont de dimension plus grande et qu'il n'y a pas de valeur indiquée à la partie inférieure.*

lian: « Unione Postale — Egitto »; the frame is a vertical rectangle; the value is entered on a cartouche in its upper section; « sessanta para » (60 Paras) in Italian, and repeated at the bottom: « Settine Fadda » (60 Faddas) in Arabic. A floret is shown in each of the four corners. Between the frame and the circle is a crescent surmounted by a star.

Printed in colour on tinted paper bearing a star and crescent in white: perforated 13 1/2.

60 paras, wine-red, hinted grey. Proofs also are to be found on white paper imperf.

60 paras, red, brown, blue and orange. Stamps of this type were due for release when, in August 1876, a fire at the printers' destroyed over 2,000 sheets ready for issue.

Two other types also exist, one of which recalls the one described above,

*Imprimé en couleur sur papier blanc teinté avec l'étoile et le croissant en blanc, comme plus haut; piqué 13 1/2.*

with the exception that the design and the inscriptions are on a bigger scale, and that the value at the bottom is omitted.



Collection I. Chaftar Bey

*60 paras, rouge vif et brun teinté vert.*

*Le troisième type est du même dessin, mais la forme est oblongue; les inscriptions sont semblables aux types précédents; l'é-*

Printed in colour on tinted white paper, with the star and crescent in white, as above, perforated 13 1/2.

60 paras, bright red and brown, tinted green.



Collection I. Chaftar Bey

*toile et le croissant se détachent également en blanc sur papier teinté; piquage 15 (\*):*

*60 paras, brun-rouge teinté vert.*

*60 paras, bleu-vert, teinté vert.*

*60 paras, orange, teinté vert.*

The third type is of the same design, but oblong in shape. The inscriptions are similar to the preceding ones. The star and crescent are also white on tinted paper; perforated 15. (\*)

60 paras, reddish brown, tinted green  
60 paras, greenish blue, do  
60 paras, orange, do

(\*) A noter que l'inscription interne UNIONI POSTALE est incorrecte en italien. Elle devrait être UNIONE POSTALE comme dans les timbres cités plus haut, (Note de l'éditeur.)

(\*) To be noted that the internal inscription is UNIONI POSTALE which is incorrect in Italian. It should be UNIONE POSTALE as in the above mentioned stamps, (Note of the Editor.)

## Documents postaux

(Original)

Litographia V. Penasson.

Alessandria d'Egitto, 11 Agosto 1875

Monsieur le Vice-Directeur.

De l'entretien que je viens d'avoir avec vous relativement à la confection des six millions de timbres-poste à exécuter selon l'échantillon que j'ai déjà eu l'honneur de présenter, j'ai pu relever que le Gouvernement désirerait que la confection eut lieu dans son établissement même de Boulac au Caire.

Je ne trouve aucune difficulté de me soumettre à cette condition que je déclare accepter complètement, et je suis prêt à envoyer des artistes habiles et les matériaux nécessaires pour l'exécution de ce travail dans l'atelier même de l'établissement de Boulac, bien entendu que cet établissement ne devra pas refuser la coopération de ses ouvriers subalternes ni me denier l'emploi de son matériel s'il y a lieu.

De cette manière le prix pour l'incision, impression et papier, serait de francs seize mille, laissant ainsi, le reste de la somme portée dans mon devis, au bénéfice de l'établissement de Boulac, pour la dentelure et gommature des timbres-poste qui seraient à lui confiées ; ce qui serait encore de majeure sûreté pour le Gouvernement.

Je m'engage en outre à compléter la confection des dits timbres-poste dans le délai de 90 jours à partir de la date de l'ordre d'exécution.

Si ma proposition recevra, comme je l'espère, bon accueil, je prierai d'en être informé au plus tôt possible parce que mes travaux en hiver ne me permettraient pas de me priver de mon personnel.

Veuillez agréer, Monsieur le Vice-Directeur, l'expression de ma profonde considération.

Signé : V. Penasson.

(Translation)

V. Penasson

Lithographic works.

Alexandria, Egypt, 11th August, 1875.

The Assistant Director

Dear Sir,

As a result of the interview I have just had with you concerning the printing of the six millions postage stamps in accordance with the specimen which I have already had the honour of showing you, I understand that it is the wish of the government that the work shall be executed in their own Printing Works at Boulac, Cairo.

I see no objection to complying with this condition which I hereby accept without qualification, and I am prepared to send both capable artists and the necessary materials for the execution of the order in the Boulac Works themselves; it is of course understood that the Printing Works will deny me neither the cooperation of their junior staff nor the use of its materials should there be required.

In these circumstances the cost of cutting, printing and paper would be Frs 16.000, which would leave the balance of the amount shown in my estimate to the Boulac Works to cover the cost of perforation and of gumming the stamps entrusted to them which would ensure additional security for the Government.

I further undertake to complete the printing of the said stamps within 90 days from the date of the order.

If, as I hope, my proposal will be acceptable, I would request that I be kindly advised as early as possible, because my winter orders will not allow me to spare my personnel.

I am, Sir, yours faithfully,

(Signed) V. Penasson.

(Original)

No. 5098

Alexandrie, 12 Août 1875.

A Son Excellence

CHERIF PACHA,

Ministre de la Justice et du Commerce,

Alexandrie.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une lettre de Mr. V. Penasson en date d'hier portant les conditions auxquelles il s'engagerait d'exécuter la confection des timbres-postes de l'Union dans l'établissement même de Boulac.

Dans l'attente des ordres qu'il plaira à votre Excellence de donner à ce sujet, je saisis l'occasion pour renouveler à Votre Excellence l'expression de ma respectueuse considération.

pr. le Directeur Général absent.

Le Vice-Directeur :

(Translation)

No. 5098

To His Excellency Cherif Pasha,

Minister of Justice and Commerce.

Alexandria.

Alexandria, 12.8.1875.

Excellency,

I have the honour to submit the enclosed letter dated yesterday from Mr. V. Penasson in the terms of which he undertakes to execute the printing for the Stamps of the Union in the Boulac Works themselves.

Awaiting the instructions that it will please your Excellency to issue in this matter, I beg to be, your Excellency's respectful servant.

for the Director General,

The Assistant Director :

(Original)

MINISTÈRE DU COMMERCE  
DIRECTION COMMERCE EXTÉRIEUR.  
No. 6166

Le Caire, le 30 Septembre 1875.

Monsieur,

Je viens de recevoir un projet de contrat à passer entre vous et Mr. Penasson pour la confection lithographique de six millions de timbres-poste égyptiens, et je vous l'adresse sous ce pli.

Je vous invite à l'examiner et à me transmettre, le plus tôt possible, les observations qu'il pourra vous suggérer.

Au préalable, toutefois et comme de règle, vous voudrez bien soumettre ce projet à Mr. Caillard, Contrôleur des finances postales, afin qu'il puisse vous communiquer ses remarques à ce sujet.

Agréez, Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Ministre des Affaires Étrangères  
Signé : Nubar.

A Monsieur SUCCI  
Sous Directeur des Postes Égyptiennes.  
ALEXANDRIE .

---

(Translation)

MINISTRY OF COMMERCE  
FOREIGN COMMERCE CONTROL  
No. 6166.

Cairo 30th September 1875.

Sir,

I have just received draft of a contract to be executed between you and Monsieur Penasson for the lithographing of 6,000,000 Egyptian postage stamps, and which I am enclosing herewith.

I would ask you to examine it and to favour me at your earliest convenience any comments you may wish to offer.

Before doing so, and in accordance with normal practice, kindly submit this draft to Mr. Caillard for any observations he may have to make.

I am Sir, yours truly.

To Mr. SUCCI  
Assistant Director of Egyptian Posts.  
ALEXANDRIA.

signed : Nubar.  
Minister of Foreign Affairs  
and Commerce.

(Original)

Alexandrie, le 1er Octobre 1875.

Objet :

Projet contrat Timbres-poste.  
No 6165.

Excellence,

En évocation de la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'écrire en date d'hier, contenant le projet de contrat à passer entre cette Administration Postale et Mr. Penasson pour la confection lithographique des timbres-poste Egyptiens, j'ai examiné ce projet et j'en ai fait prendre inspection à Mr. Caillard, Contrôleur des Finances Postales.

J'ai trouvé le projet parfait; je l'ai lu à Mr. Penasson qui l'a complètement accepté.

Cependant je me permettrai d'observer qu'à l'Art. 1er il y aurait lieu de parler de deux échantillons et pas d'un échantillon, joints au contrat, et à l'Art. 7ème où il s'agit des termes pour le paiement de seize mille francs à Penasson, je crois qu'il soit nécessaire d'ajouter aussi les termes pour le paiement des Cinq mille francs à l'Atelier de Boulac.

A ce sujet mon idée était de partager les versements en quatre échéances aux mêmes termes établis pour le sieur Penasson; et cela d'autant plus que nous devons encore à l'atelier cinq versements de l'émission passée, mais Mr. Caillard, qui du reste a trouvé non seulement en bonne règle le projet, mais très recommandable pour son économie en comparaison du prix exigé par l'Atelier de Boulac l'année dernière, a observé que cette Administration devant encore les cinq versements dont s'agit de P.T. 35.746,10 chacune et cela à commencer du 22 Ramadan courant, de 4 en 4 mois, jusqu'au 22 Moharrem 1294, par conséquent il proposerait que le paiement des cinq mille francs, qui seront dûs au dit atelier, pour sa coopération à l'émission des timbres-poste de cette année, fut fixé au 22 Gamad Awel 1294 pour ne pas trop aggraver le budget de l'Administration.

En outre je crois opportun de remarquer que pour obliger l'Atelier de Boulac à prêter son local, son matériel et sa coopération aux conditions proposées, il est nécessaire d'avoir le consentement de S.E. Hussein Bey, Directeur du dit établissement.

Par conséquent, je prie Votre Excellence de vouloir bien l'appeler et lui faire connaître les conditions dont il s'agit dans le projet et lorsqu'Elle aura la bonté de me remettre approuvé le projet susdit, de m'envoyer une lettre pour S.E. Hussein Bey en accréditant auprès de lui Mr. Penasson pour qu'il lui fasse voir l'atelier et le matériel afin de se concerter pour l'exécution de la commande.

Je saisis l'occasion pour prier Votre Excellence d'agréer mes très humbles hommages.

De Votre Excellence,  
le dévoué serviteur.

Le Sous-Directeur des Postes Egyptiennes:

A Son Excellence  
NUBAR PACHA  
Ministre du Commerce  
LE CAIRE.

(Translation).

Alexandria, 1st October, 1875.

Subject :

Draft contract  
Postage Stamps  
No. 6165

Excellency,

Enlarging upon the letter with which your Excellency honored me, dated yesterday, enclosing draft contract contemplated between this Postal Administration and M. Penasson for the lithographing of Egyptian Postage Stamps, I have duly examined it and so has Mr. Caillard controller of Postal Finance.

I have found the draft in order and read it out to Mr. Penasson who accepts it without qualification.

However, may I suggest that two samples, not one, should be specified in art. 1. In article 7, dealing with the terms of the payment of Frs. 16.000 to Mr. Penasson, I am of the opinion that it would be preferable to add the terms of the payment of Frs. 5.000 to the Boulac Works.

In this connection my idea is to divide the payments into 4 instalments on the same conditions as those decided for Mr. Penasson; and this for the reason that we still owe the Works five instalments in respect of the last issue. Mr. Caillard who incidentally not only found the draft in order but also worthy of recommendation for its economy when compared with the price demanded by the Boulac Works last year, remarked that as this Department still owed the five instalments, a matter of P.T. 35.746,10 each due at 22 Ramadan inst., every 4 months until 22 Ramadan 1294, proposed that the payment of Frs. 5.000 becoming due to the said Works for its work in connection with this year's issue, should be fixed for 22nd Gamad Awel 1294, in order not to burden the budget of this Department.

Further I might mention that if the Boulac Works are to be obliged to lend their premises, their material and cooperation as proposed then it appears to be necessary to obtain the consent of Hussein Bey, Director of those Works.

I would therefore request Your Excellency kindly to send for him and inform him of the conditions of the Contract, after which could return it to me duly approved, and also send me a letter addressed to Hussein Bey accrediting Mr. Penasson in order that he may show him over the Works and the material and so agree upon how the order is to be executed.

I am, Excellency, your obedient servant,

Assistant Director :

To H.E. Nubar Pasha,  
Ministry of Commerce,  
CAIRO,

(Original).

Alexandrie, 6 Octobre 1875.

No. 6321

Objet :  
Affaire Timbres-Poste.

Excellence,

En immédiate réponse à la lettre que V.E. m'a fait l'honneur de m'écrire ce matin, je m'empresse de Lui soumettre le peu de renseignements que je puis donner dans l'affaire confection des timbres-poste à l'Atelier de Boulac.

L'idée de les faire confectionner à l'Atelier n'est pas de cette Administration qui a dû obéir à un ordre émané de la part de S.E. Chérif Pacha, lequel appelait directement Mr. Penasson que l'Administration lui avait proposé comme le seul qui, en Egypte, était en grade de faire un travail digne de figurer parmi les timbres-poste des autres nations; car, pour ce qui regarde le confectionnement qu'en fit S.E. Hussein Bey, sans me prendre la liberté de critiquer son travail, il suffit de les voir pour les déclarer imprésentables.

Mais S.E. Chérif Pacha, qui désirait que les timbres-poste fussent bien confectionnés et à prix modéré, et dans le même temps que le Gouvernement fut garanti en les faisant exécuter dans son Atelier de Boulac, imposait cela à Mr. Penasson comme condition expresse au contrat à passer avec lui, et cela, à ce que disait Son Excellence, d'ordre de Son Altesse le Khédive.

Ainsi donc je croyais que les ordres relatifs avaient été passés aussi à Hussein Bey qu'en ce cas n'aurait pas pu se refuser.

Or, donc, si Votre Excellence désire que la confection soit faite à l'Atelier de Boulac, il faut bien que le rôle attribué à Hussein Bey soit accepté par lui; mais s'il se refuse et que Votre Excellence renonce à la confection des timbres-poste dans l'Atelier de Boulac, Mr. Penasson, aux mêmes prix et conditions, les exécutera dans son atelier à lui avec toutes les garanties que le Gouvernement peut désirer.

Dans l'attente des ordres définitifs qu'il plaira à Votre Excellence de me donner, j'ai l'honneur de me confirmer.

De Votre Excellence,  
le tout dévoué serviteur,

A Son Excellence NUBAR PACHA,  
Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce,

Le Caire.

(Translation)

No. 6821

Subject

Postage Stamps

Alexandria, 6th October 1875.

Excellency,

In immediate response to your Excellency's letter of even date, I beg to submit the following sparse particulars in my possession concerning the printing of the postage Stamps at the Boulac Works.

The idea of having these stamps prepared at the Works did not come from this Department, which had to obey an order issued by H.E. Cherif Pasha who had sent for Mr. Penasson direct as the only man in Egypt recommended by this Administration capable of executing a job worthy of the stamps of other countries. One glance at Hussein bey's work (without any desire to criticise his efforts) is enough to convince one of its shortcomings.

But H.E. Cherif Pasha who wished that the stamps should be well done and at a reasonable cost, and also that the government have a guarantee that they be completed in the same time by having them printed at their Boulac Works, imposed these as an expressed condition upon Mr. Penasson in any contract with him. According to His Excellency these were the orders of His Highness the Khedive.

In these circumstances I imagined that the necessary orders had been transmitted to Hussein Bey who in such a case could not have refused.

If therefore your Excellency desires that the printing be carried out at the Boulac Works, Hussein Bey must accept the part arranged for him. Should he refuse however, and Your Excellency gives up the idea of having the stamps printed at the Boulac Works, Mr. Penasson is prepared to do the printing on his own premises with any guarantees that the government would wish to have.

Awaiting your final instructions,

I am your Excellency's devoted servant,

To H.E. Nubar Pasha,  
Ministry of Foreign Affairs  
and Commerce.

(Original)

Cairo, le 6 Octobre 1875.

**MINISTERE DU COMMERCE**

No. 6326

Monsieur le Sous-Directeur,

Au reçu de votre lettre du 1er Octobre, je me suis empressé de faire venir Hussein Bey, Directeur de l'Etablissement dans lequel Mr. Penasson doit confectionner les timbres-poste. Je pensais qu'il avait eu connaissance de toute la transaction dans laquelle il remplit un rôle, quoique passif. Hussein Bey me répondit n'avoir aucune connaissance du projet de contrat et que pour lui il ne pouvait consentir à prêter son établissement pour qu'un autre fit un travail dont lui-même était capable.

Sans entrer dans le mérite de ce qu'il avance, je n'ai qu'à exprimer, mon cher Sous-Directeur, tout mon étonnement de ce qu'un contrat ait été élaboré, terminé, presque sur le point de recevoir la sanction définitive de S.A. sans qu'une des parties principales, quoique passive, ainsi que je le dis, ait été même consultée. Avant d'en parler à S.A. j'ai besoin de quelques explications que je vous prie de me fournir.

Recevez, Monsieur le Sous-Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce,  
signé : Nubar.

A Monsieur SUCCI

Sous-Directeur des Postes Egyptiennes  
ALEXANDRIE.

(Translation)

**MINISTRY OF COMMERCE**

No. 6326

Cairo 6th October, 1875

The Assistant Director Egyptian Posts, Alexandria.  
Dear Sir,

Immediately upon receipt of your letter of 1st October, I sent for Hussein Bey, Director of the Works in which Mr. Penasson is due to prepare the postage stamps (in question). I was under the impression that he was already aware of the arrangement in the terms of which he was to plan a somewhat passive part. Hussein Bey informed me that he utterly ignored the draft contract, and added that as far as he was concerned he would not agree to lend his Works for someone else to execute an order which he was capable of fulfilling himself.

Without delving into the merits of his contention, dear Sir, I must express my surprise that a contract should have been drawn up, agreed, and be on the point of receiving the definite Sanction of His Highness, without consulting one of the principal parties to it albeit a passive one as I have mentioned.

Before mentioning it to His Highness I shall require some explanations which I would ask to furnish.

I am Sir, yours truly

Signed : Nubar,  
Minister of Foreign Affairs and Commerce.

# Projet du Contrat V. Penasson

(Annexé à la lettre du 30 Septembre 1875)

(ORIGINAL).

Entre les soussignés Mr. E. Succi, Vice-Directeur des Postes Egyptiennes, agissant au nom et pour compte de l'Administration des Postes Egyptiennes, d'une part.—

Et Mr. V. Penasson, lithographe, sujet Italien demeurant à Alexandrie, d'autre part, il a été convenu ce qui suit:—

## Art. 1er.

L'Administration des Postes commande par les présentes à Mr. Penasson, six millions de timbres-poste, qui devront être conformes à l'échantillon joint au présent contrat, dont: cinq millions de soixante paras et un million de vingt paras.—

## Art. 2ème.

Mr. Penasson déclare accepter cette commande et s'engage à l'exécuter dans les ateliers de l'imprimerie de Boulac.—

## Art. 3ème.

L'imprimerie de Boulac accordera gratuitement à Mr. Penasson la coopération des ouvriers subalternes et l'emploi du matériel qu'il trouvera à utiliser en tant que les ateliers pourront en disposer. Les Artistes et les matériaux nécessaires à l'exécution du travail seront fournis par Mr. Penasson.—

## Art. 4ème.

Le prix de la présente commande est fixé à la somme totale de vingt-un mille francs. Sur cette somme de vingt-un mille francs, seize mille francs seront applicables à la fourniture du papier à la gravure et à l'impression lesquels seize mille francs seront versés à Mr. Penasson de la façon qui sera dite ci-après, et cinq mille francs applicables à la coopération prêtée par l'imprimerie de Boulac, à la dentelure et au gommage, lesquels cinq mille francs seront versés à l'imprimerie de Boulac.—

Il est bien entendu que la première comme la seconde partie du travail seront dirigées et surveillées par Mr. Penasson et que la commande toute entière sera exécutée sous son entière responsabilité.—

## Art. 5ème.

Le délai pour l'exécution complète de la commande est fixé à 90 jours, qui commenceront à courir du jour, où l'impression pourra commencer, c'est-à-dire, où la première gravure sera prête.—

La dite gravure devra être prête dans la quinzaine du jour, où l'Atelier de Boulac sera mis à la disposition de Mr. Penasson.

## Art. 6ème.

Les six millions de timbres-poste, objet de la présente commande, seront livrés dans le délai ci-dessus fixé de 90 jours, sous peine de cinquante francs de dommages et intérêts par jour de retard qui seront retenus sur les seize mille francs à payer à Mr. Penasson.—

## Art. 7ème.

La somme de seize mille francs sera payée par l'Administration des Postes à Mr. Penasson à Alexandrie en quatre versements de quatre mille francs savoir:

Le premier à la livraison totale des timbres-poste, déduction faite de la pénalité ci-dessus spécifiée s'il y a lieu, le second quatre mois, le troisième huit mois et le quatrième douze mois après la date de la livraison.—

## Art. 8ème. et dernier

En même temps que Mr. Penasson consignera les six millions de timbres-poste au Ministère des Finances, au Caire, il déposera, contre reçu pour sa décharge la pierre originale de la gravure comme garantie pour le Gouvernement Egyptien.—

# Project of the contract Mr. V. Penasson

(TRANSLATION).

Between the undersigned, Mr. E. Succi, Assistant Director of Egyptian Posts, acting in the name and on behalf of the Egyptian Postal Administration, on one hand.

And Mr. V. Penasson, lithographer, Italian Subject, of Alexandria on the other hand, it has been agreed as follows :—

## Art. 1

The Postal Administration orders by the present from Mr Penasson 6.000.000 postage stamps in conformity with the specimen attached to the present Contract, of which 5.000.000 of 60 paras, and one million of 20 paras.

## Art. 2

Mr. Penasson accepts this order and undertakes to execute it at the Works of Boulac Printing.

## Art. 3

The Boulac Printing with, free of charge, grant to Mr. Penasson the collaboration of subordinate workmen and the use of such material as he shall require and the Works able to spare. The artists and the material for the job will be supplied by Mr. Penasson.

## Art. 4

The cost of the present order is fixed at the total of twenty-one thousand francs. Of this amount of 21.000 francs, sixteen thousand francs are for the supply of engraving and printing paper, the said 16.000 francs being paid to Mr. Penasson in the manner mentioned hereafter, and five thousand francs for the collaboration of the Boulac Printing, for perforation and gumming, which said five thousand francs shall be paid to Boulac Printing.

It is agreed that the first as well as the second parts of the work shall be directed and controlled by Mr. Penasson and that the whole order shall be executed under his sole responsibility.

## Art. 5

The period for the completion of the order is fixed at 90 days beginning starts, ie; when the first engraving shall be ready.

The above mentionned engraving shall be ready within 15 days of the handing over of Boulac Printing to Mr. Penasson.

## Art. 6

The six million stamps, subject of the present order, will be delivered within the above period, fixed at 90 days, under penalty of damages of fifty francs per day of delay which shall be withheld from the 16.000 francs payable to Mr. Penasson.

## Art. 7

The amount of Frs 16.000 shall be paid by the Postal administration to Mr. Penasson at Alexandria in 4 instalments of Frs. 4.000, to wit :

The first upon the delivery of the postage stamps, less any fines as specified above, the second four months, the third eight months and the fourth twelve months after the date of delivery.

## Art. 8 and final

At the time when Mr. Penasson consigns the 6.000.000 stamps to the Ministry of Finance, at Cairo, he shall hand over, against receipt, the original engraving as a guarantee for the Egyptian Government.

# THE OVERLAND MAIL

A postal historical study of the Mail Route to India

by John K. Sidebottom O.B.E.

Published for THE POSTAL HISTORY SOCIETY  
by George Allen and Unwin Ltd.

Robson Lowe Ltd.—50 Pall Mall  
London S.W.1.

PRICE 25/-

The above work by Mr. J. K. Sidebottom, O.B.E., is a striking tribute to the memory of the late T.F. Waghornn Lieut., R.N. the intrepid creator of the historical «Overland Route» for the transportation of the Indian Mail.

This book of some 170 pages beautifully produced and with an attractive text, should be included in the library of every student of philatelic history, or of just plain history for that matter.

## AVIS

AUX VOYAGEURS ET TOURISTES  
SE RENDANT EN EUROPE

Le CREDIT LYONNAIS a l'honneur d'informer MM. les voyageurs à destination de l'Europe qu'il tient à leur disposition dans les nouveaux locaux d'AIR FRANCE, Midan Soliman Pacha, un GUICHET DE CHANGE destiné à les renseigner et à effectuer, dans les limites des règlements en vigueur, toutes les formalités de Contrôle des Changes, ainsi que les transferts ou l'émission des Lettres de Crédit qui leur sont nécessaires pour leurs séjours à l'étranger.

# Les timbres-Poste et les timbres à dates de la Compagnie du Canal de Suez (1868-69)

par JEAN BOULAD, F.R.P.S., L.

Il a été beaucoup écrit sur les timbres-poste émis par la Compagnie du Canal de Suez pour son service postal dans l'Isthme, mais jusqu'à ce jour les différents auteurs se limitaient à des hypothèses plus ou moins bien fondées qui, le plus souvent, se sont avérées erronées.

Quant aux timbres à dates que la Compagnie fit confectionner, ils ont été encore plus négligés faute de documentation suffisante.

Grâce à l'obligeance des dirigeants de la Compagnie du Canal de Suez, tant en Egypte qu'à Paris, il nous a été possible d'étudier et d'examiner de près différents documents — encore inédits — relatifs à ce service postal.

C'est le résultat de ces compulsions que nous présentons pour la première fois dans cette publication avec l'espoir de faire progresser utilement les connaissances sur cette émission postale privée.

\*\*\*

Ainsi que nous l'avons vu précédemment (voir l'O.P. No. 63 de Juillet 1948, page 367), dès le début des travaux de creusement du Canal de Suez, la Compagnie avait signé le 7 Juillet 1860 avec la Poste Européenne une convention pour le transport de son courrier entre Alexandrie, Le Caire et les chantiers répartis dans l'Isthme. De son côté la Compagnie avait organisé et perfectionné progressivement les communications dans l'Isthme et faisait bénéficier gratuitement son personnel et les commerçants établis sur place des avantages qu'elle avait pour elle-même.

Lorsque la Poste Européenne fut rachetée par le Gouvernement égyptien, cette convention fut annulée et la Compagnie dut se confondre avec le public et appliquer les tarifs en vigueur, alors que son service dans l'Isthme, entre Port-Said et Suez avec embranchement d'Ismailia à Zagazig, continuait à être effectué gratuitement pour tous les habitants.

Il y eut plusieurs tentatives en vue d'aboutir à un compromis sur les taxes applicables aux plis de service de la Compagnie circulant entre Alexandrie, Le Caire et l'Isthme, mais elles échouèrent sitôt mises en application par suite de négligences et de mauvaises interprétations soit par les agents postaux de l'Etat soit par ceux de la Compagnie.

D'autre part, depuis 1866 l'Administration des Postes Egyptiennes déployait des efforts continus en vue d'ouvrir des bureaux dans l'Isthme, mais cette ambition était encore difficile à réaliser par suite du manque de communications ferroviaires (le chemin de fer du Caire ou d'Alexandrie via Benha n'arrivait que jusqu'à Zagazig d'une part et jusqu'à Suez d'autre part à travers le désert).

## TIMBRES-POSTE

### PROPOSITIONS

C'est alors que dès le début de 1868, le Directeur du Service de la Poste et du Télégraphe de la Compagnie, Mr. Gustave RICHE, se rendant compte de l'importance que prenait son service gratuit par suite de l'augmentation constante des habitants de l'Isthme (employés, ouvriers, fonctionnaires de l'Etat, commerçants, etc.), présenta un rapport détaillé et circonstancié concluant à l'opportunité de faire payer par le public les services rendus tant par le Service postal que par le Service Télégraphique de la Compagnie.

Pour le Service Postal, il faisait ressortir les avantages et le profit que retirait la Compagnie de la perception d'une taxe fixe sur les correspondances du public et modelait son projet sur le service de la Métropole.

Il demandait à cet effet un timbre unique de 25 centimes.

Puis, dans un second projet daté du 11 Mars 1868, il suggérait la création de six timbres de valeurs et couleurs différentes, savoir :

1 centime gris  
2 centimes brun  
10 » bistre

25 centimes bleu  
50 » orange  
1 franc carmin.

Enfin, dans une lettre du 21 Mars 1868, modifiant sa proposition précédente, Mr. Gustave Riche demandait :

100.000 timbres de 20 centimes  
10.000 timbres de 40 »  
30.000 timbres de 5 »  
1.000 timbres de 1 centime.

C'est vraisemblablement sur la base de cette dernière suggestion que la Direction de la Compagnie à Paris commandait le 15 Avril 1868 à Messieurs Chézaud Aîné et Tavernier à Paris :

1.000 timbres de 1 centime couleur noire  
30.000 » » 5 centimes » verte  
100.000 » » 20 » » bleue  
10.000 » » 40 » » rouge.

Pour le service Télégraphique, et sans doute à la suite du succès de sa proposition pour le service postal, Mr. Gustave Riche présentait le 18 Juillet 1868 un projet de création de timbres télégraphiques pour le paiement du prix des dépêches à transmettre par le service télégraphique de la Compagnie.

Il demandait dans ce but :

6.000 timbres à 2 francs  
3.000 » » 1 franc  
500 » » 0,50 franc.

Cependant, après diverses études, le projet fut rejeté le 4 Août 1868.

\*\*\*

#### SUJET

Passons maintenant au sujet choisi pour illustrer ces timbres-poste.

Nous n'avons pu trouver aucune trace des essais et épreuves de ces vignettes.

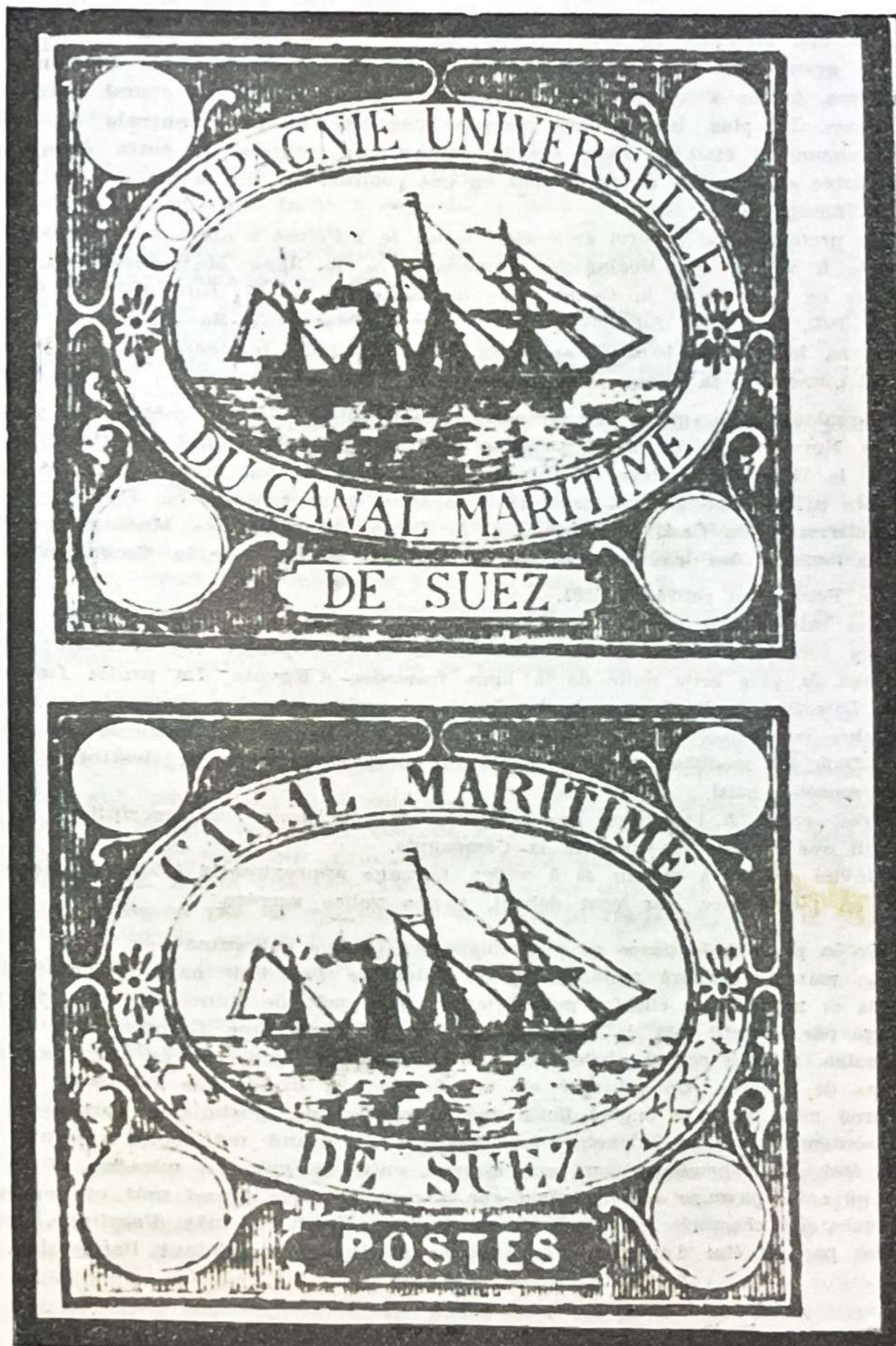
Mais la lettre de commande du 15 Avril 1868 adressée à l'imprimeur nous donne quelques précisions qui nous permettent d'éclairer un peu ce point. Il y est dit à ce propos :

« Ces timbres seront conformes au dessin qui vous a été remis, à cette exception près : dans la partie supérieure de l'ovale seront écrits les mots **CANAL MARITIME** et dans la partie inférieure **DE SUEZ** les mots **COMPAGNIE UNIVERSELLE** seront supprimés et le mot **POSTES** sera mis à la place où se trouve **DE SUEZ** dans le modèle adopté ».

C'est sur la base de cette rectification que nous avons pu reconstituer le dessin qui avait été tout d'abord remis à l'imprimeur.

Les cercles blancs aux quatre coins étaient destinés à l'inscription de la valeur de chacun des quatre timbres.

Le premier projet de timbre-poste  
remis à l'imprimeur.



Le timbre-poste tel qu'il fut après les  
modifications préconisées.

Quant au motif principal du timbre c'est une étude minutieuse du navire représenté qui nous a permis d'arriver aux conclusions suivantes :

Le navire représenté est fictif parce que tel qu'il a été dessiné il serait pratiquement impropre à la navigation : la position anormale de la cheminée ne lui permettant pas d'orienter sa grande voile une fois qu'elle aurait été établie pour une route et une direction du vent déterminées.

Le grand mât porte un gréement tout à fait anormal : les vergues ont été supprimées, on ne s'explique pas la destination de la corne du grand mât beaucoup trop basse. De plus, la cheminée n'occupe pas une position centrale au milieu du navire comme il était de règle sur la plupart des navires de cette époque, elle a été déportée sur l'arrière du grand mât en une position où elle serait des plus gênantes pour la navigation.

Le prototype qui a servi de modèle serait le « Péluse » alors le plus beau paquebot-poste à vapeur des Messageries Impériales de la ligne Marseille-Alexandrie.

Mis en chantier à la Clotat, près de Marseille, le 23 Juin 1862 et lancé le 2 Février 1863, le Péluse fut mis en service le 19 Mai 1863. Sa longueur était de 99 mètres, sa largeur de 10 m. 03, sa jauge brute de 1.756 tonneaux et sa jauge nette de 1.202 tonneaux ; sa vitesse était de 11 nœuds 5, et sa capacité de 152 passagers.

Signalons enfin, qu'en 1869 ce paquebot fut allongé de 10 mètres et qu'il participa en Novembre de la même année à l'inauguration du Canal Maritime de Suez ; il était le 11ème du cortège de soixante-sept bâtiments qui transitèrent le Canal et avait été affrété spécialement pour la Compagnie pour amener en Egypte le Conseil d'Administration du Canal de Suez, Mr. A. Béhic, directeur des Messageries Impériales, des artistes, des ingénieurs et des journalistes invités par la Compagnie.

Le Péluse fut retiré en 1891.

Les raisons des modifications apportées au dessin du paquebot nous paraissent des plus simples : l'artiste a dû présenter un premier projet reproduisant fidèlement le Péluse, la plus belle unité de la ligne française d'Egypte. Le projet fut repoussé par la Direction de la Compagnie du Canal qui craignait qu'en mettant en circulation un timbre sur lequel figurait un navire français, elle ne fut accusée de particularisme. D'où les modifications remarquées et qui sont simplement destinées à défigurer le modèle choisi.

Voici enfin, à l'intention des amateurs de précisions, la description du navire reproduit sur les timbres-poste de la Compagnie.

Navire en fer à moteur et à voiles, tonnage approximatif 1.500 tonneaux, naviguant en pleine mer, par vent debout, toutes voiles serrées.

De la proue à la poupe on y distingue les parties suivantes :

Le mât de beaupré prolongé par le bâton de foc d'où partent l'étai de petit cacatois et la drille de clin-foc puis l'étai de petit mât de hune. Le mât de misaine prolongé par le petit mât de hune au haut duquel flotte une flamme. Sur la vergue de misaine, retenue par ses balancines, on distingue la voile serrée. Au bas du mât haubans de misaine. Un passager est sur le pont à droite des haubans de droite. Le grand mât, au haut duquel flotte une autre flamme, porte une corne de grande voile soutenue par une balancine. Les haubans de grand mât sont rejoints par le grand étai. Deux passagers sont sur le pont entre le mât de misaine et le grand mât ; un autre passager est également sur le pont entre le grand mât et ses haubans de gauche. La cheminée est étayée de deux étais. Enfin, le mât d'artimon est réuni au pont par un étai d'artimon. Les haubans d'artimon complètent l'ensemble.

\* \* \*

#### FABRICATION

C'est encore la lettre de commande du 15 Avril 1868 qui nous fournit de nouvelles précisions sur la fabrication de ces timbres en spécifiant notamment que :

« Lorsque le cachet gravé sera terminé, vous nous en fournirez une épreuve qui devra être approuvée avant que vous fassiez vos reports sur pierre,

« Vous nous préviendrez du jour où ces reports devront se faire afin que nous puissions envoyer un agent à qui vous remettrez le cachet aussitôt qu'il vous sera devenu inutile.

« L'épreuve sur pierre sera également tirée devant un agent de la Compagnie qui assistera au tirage des feuilles et apposera un scellé sur les pierres après cette opération, ou les fera effacer devant lui.

« ...La fourniture sera livrée un mois après la réception de la présente lettre de commande. »

Cependant le 4 Mai l'imprimeur écrivait à la Compagnie :

« Nous avons un peu tardé à répondre à votre ordre du 15 Avril dernier...

« Nous avons remis immédiatement le cachet au graveur qui doit, dans 10 ou 15 jours au plus, nous donner la planche, et pour la fin Mai nous vous livrerons votre commande en nous conformant exactement à votre estimée du 15 Avril ... »

Ces instructions semblent avoir été suivies à la lettre à en juger par le texte du « Procès-Verbal de Réception provisoire » des timbres-poste, daté de Paris le 17 Juin 1868, ainsi conçu :

« La fabrication de ces timbres-poste a été opérée dans toutes ses phases sous nos yeux conformément aux instructions de la lettre de commande.

« Le cachet gravé a été remis et déposé au Siège de la Compagnie lorsqu'un nombre suffisant d'épreuves eût été obtenu pour faire les reports sur pierre. Les reports faits, ces épreuves ont été détruites. Une petite pierre sur laquelle avaient été faits des reports intermédiaires pour les timbres de 40, 5 et 1 centimes a été effacée devant nous. Enfin, les quatre pierres sur lesquelles ont été tirées les épreuves définitives ont été recouvertes devant nous, après le tirage, d'une feuille de papier gommé et portées à l'hôtel de la Compagnie où elles restent en dépôt. »

De ce procès-verbal de réception, nous pouvons conclure aisément que c'est la pierre du 20 centimes qui a été composée la première par le report de 120 épreuves ; ceci explique pourquoi les 120 vignettes sont différentes les unes des autres.

Quant aux pierres des trois autres valeurs, il est dit clairement que ces reports intermédiaires ont été faits pour chacune d'elles ; l'étude détaillée des timbres-poste, comme on le verra plus loin, nous révélera qu'ils étaient composés de quatre unités (2x2) reproduites trente fois pour former la planche entière. Ces reports intermédiaires ont été obtenus par la reproduction de blocs de quatre pris dans la planche du 20 centimes dont la valeur figurant dans les quatre angles avait été effacée pour être remplacée par les nouveaux chiffres.

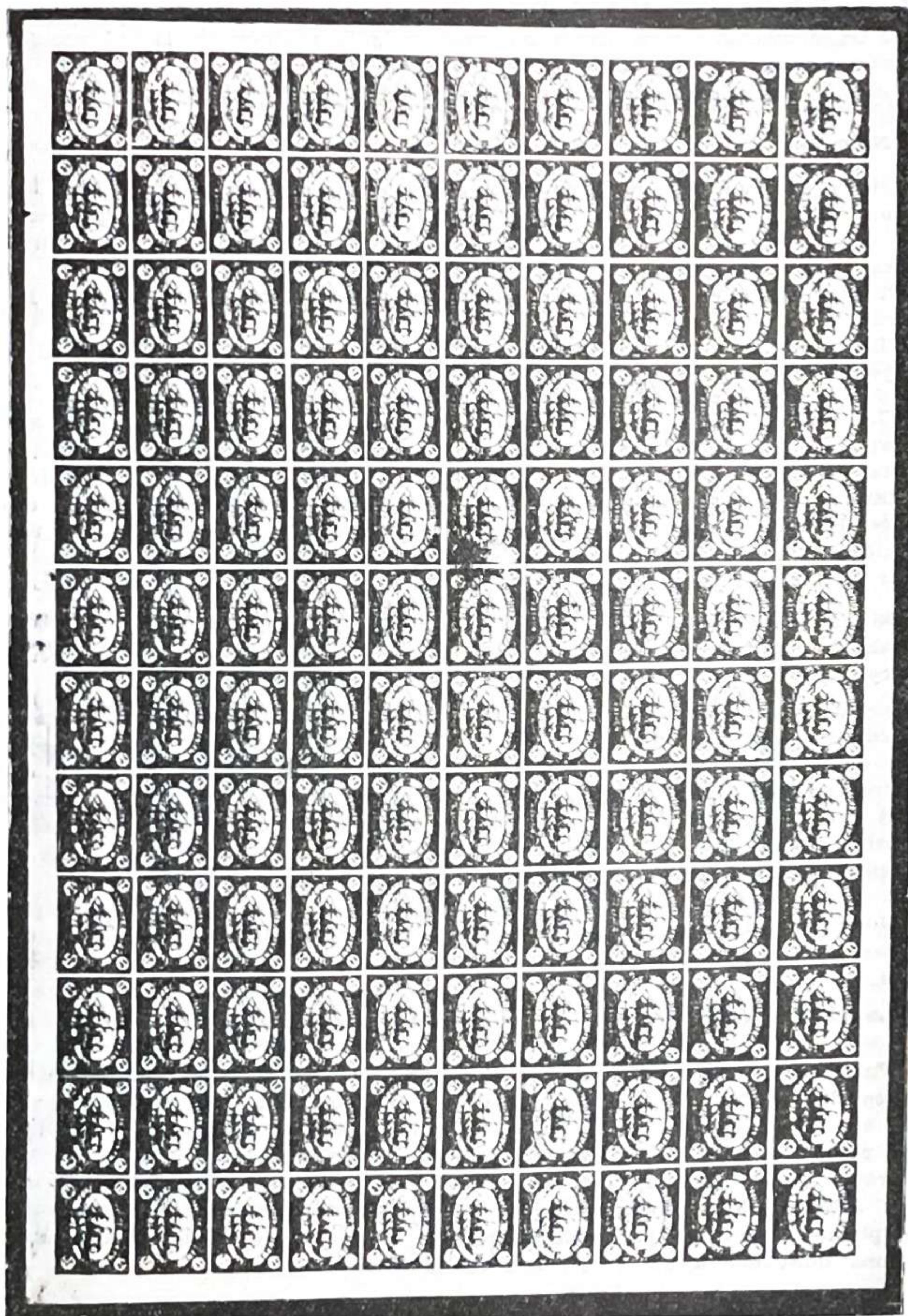
Nous n'avons pas encore pu établir dans quelle partie de la planche du 20 centimes avaient été pris les blocs destinés aux reports de chacune des trois autres valeurs.

Le cachet gravé n'a pas été retrouvé à ce jour.

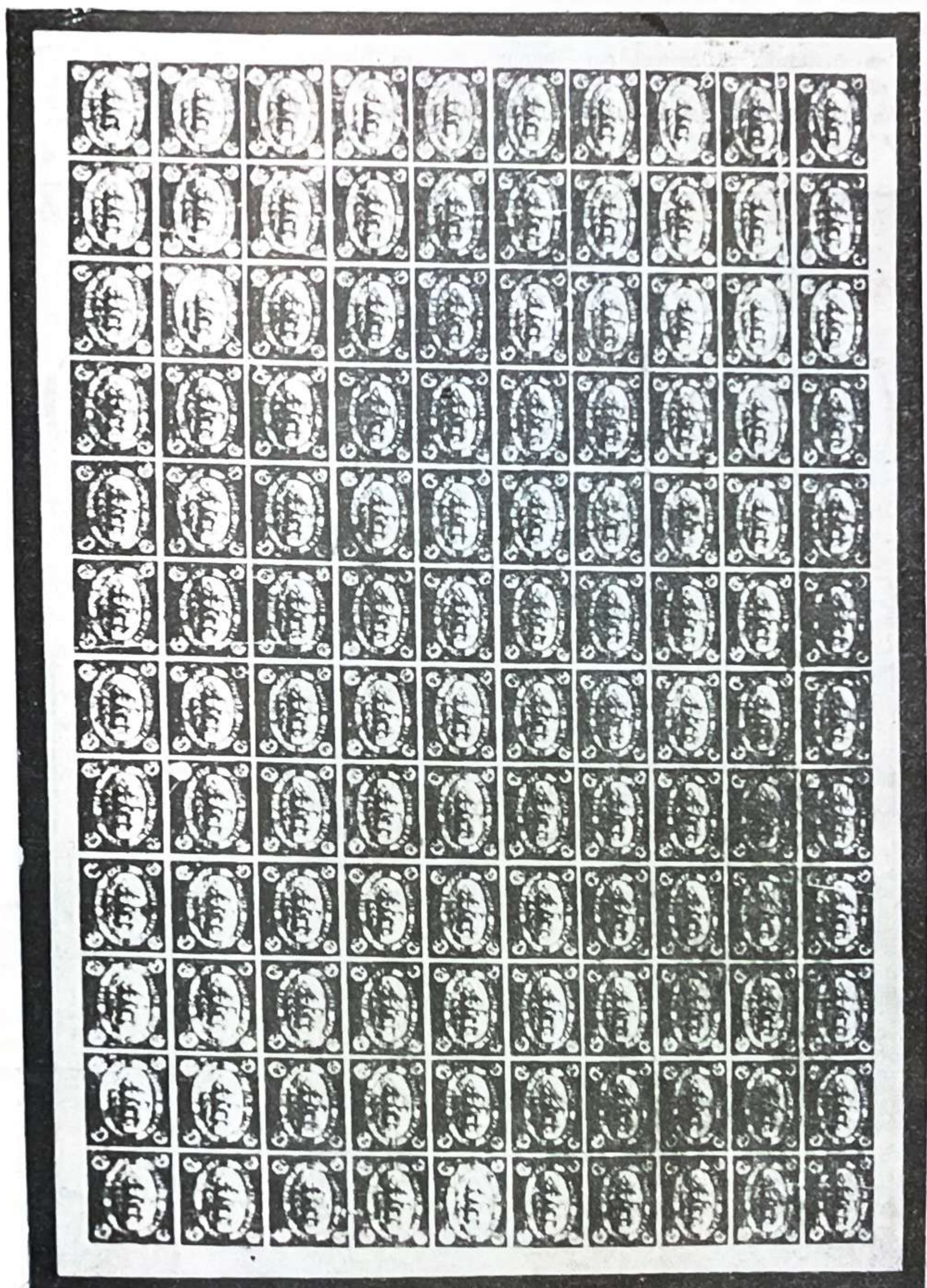
Par contre, des quatre pierres lithographiques, trois se trouvent encore dans les archives de la Compagnie à Paris, ce sont celles des 1, 5 et 20 centimes que nous avons eu le privilège exceptionnel d'examiner et d'étudier à loisir en 1947 (\*). Nous avons pu faire faire des photographies des deux premières valeurs ; celle du 1 centime révèle que la pierre est relativement bien conservée, il est vrai qu'elle a peu servi ; celle du 5 centimes révèle les traces de « nombreux coups et blessures » dont cette pierre a souffert par suite de manque de soins au cours des différentes manipulations dont elle a été l'objet lors de transferts divers.

---

(\*) Ces pierres ont ensuite réintégré leur domicile dans les coffres-forts des archives ; elles n'en ressortiront probablement pas de sitôt.



Fac simulé de la planche de 1 centime.



Fac similé de la planche de 5 centimes.

Quant à la pierre de la troisième valeur, le 20 centimes, nous n'avons pas cru nécessaire d'en prendre une photographie du fait que plusieurs feuilles entières existent encore dans les collections et ont pu ainsi être étudiées sans difficultés.

Chaque pierre se compose de 120 impressions disposées en 10 rangées horizontales de 12 vignettes chacune.

Ces trois pierres sont de la fine pierre de Munich, celle du 1 centime est la plus épaisse et aussi la plus lourde, les deux autres sont beaucoup moins épaisses et, partant, moins pesantes.

L'on distingue clairement sur chacune de ces pierres les principales caractéristiques correspondant à chaque valeur et à chaque timbre de la feuille, sauf cependant sur la pierre du 5 centimes considérablement altérée.

16

USINE A VAPEUR

RUE DES CAPUCINS S<sup>t</sup> JACQUES, 3.

PRÈS LE VAL DE GRÂCE ET LE LUXEMBOURG

**CHÉZAUD AINÉ**

IMPRIMEUR LITHOGRAPHE

*M<sup>re</sup> La C<sup>ie</sup> Universelle du Canal de Suez S<sup>te</sup> D<sup>te</sup>*

PARIS, le 16 *juin* 1868

|  |                                                  |      |        |  |
|--|--------------------------------------------------|------|--------|--|
|  | Grandes D <sup>tes</sup> Coches Embre Poste Suez | 6 60 | 50     |  |
|  | <i>M. Pierre</i> 27/38                           |      |        |  |
|  | 10446 Embre, 20. Co imp <sup>re</sup> Roux       | 2 75 | 208 50 |  |
|  | 10,800 " 0.40 " Roux                             | 8    | 21 60  |  |
|  | 34360 " 0.07 " White                             | 2    | 60 70  |  |
|  | 1,200 " 0.01 " rive                              | 2 40 | 293 00 |  |
|  |                                                  |      | 369 40 |  |

Signalons enfin que les impressions lithographiques sur pierre fine de Munich ne permettent pas d'obtenir un très grand nombre d'épreuves avec la même pierre. Sachant qu'une pierre sur laquelle on a pris 700 ou 800 épreuves doit, au point de vue artistique, être considérée comme usée, et, qu'il a été tiré et livré près de 900 feuilles du 20 centimes, ainsi qu'on le verra plus loin, il est aisé d'expliquer pourquoi cette valeur présente un si grand nombre de défauts et une si grande irrégularité.

Quant à la pierre de 40 centimes qui ne se trouve plus dans les archives de la Compagnie à Paris, nous n'avons pu en suivre la trace depuis 1868 ; il faut en conclure qu'elle a été volée. Ce vol pourrait se situer lors d'un déménagement du siège ou des archives de cette administration il y a de cela au moins 60 à 70 ans. Cette disparition semble d'ailleurs confirmée par le fait que cette pierre s'est trouvée à un moment donné entre les mains de Mr. Erard Leroy d'Etiolles (1856-1906), un des principaux négociants en timbres-poste parisiens à l'époque, établi 5 Avenue Lecoq et 8 Rue Saint Lazare.

Par suite, cette pierre vint en possession d'un Arménien qui s'en servit pour faire un report et marquer les 1, 5 et 20 centimes afin de reconstituer la série entière en feuilles de 120, semblables aux originales. Les séries vendues comme « réimpressions » sont entièrement fausses à cette exception près que le 40 centimes, étant imprimé avec la pierre originale, a les mêmes caractéristiques que les timbres authentiques, mais en diffère par la couleur, le papier, la gomme, et le manque de netteté des impressions par suite de l'usure de la pierre (\*). Un œil exercé ne s'y trompe pas.

• • •

## QUANTITES

Ainsi que nous l'avons vu au début de cette monographie, c'est encore une fois la lettre du 15 Avril 1868 qui nous donne les premières indications des quantités commandées à l'imprimeur.

En fait les quantités livrées ont été quelque peu différentes de celles commandées, les feuilles se composant de 120 vignettes, au lieu de 100, probablement par suite de la forme des pierres lithographiques.

D'autre part, contrairement à la spécification de la lettre de commande du 15 Avril 1868 prévoyant que

« ...les timbres en feuilles seront divisés, encollés et livrés dans les mêmes conditions que les timbres français fournis par l'Etat. »

L'imprimeur écrivait le 4 Mai 1868 :

« Nous avons un peu tardé à vous répondre par le désir de vous donner des timbres perforés, mais après quelques essais nous avons dû y renoncer pour la dépense énorme que nous occasionne ce petit nombre. L'un de nous a vu Mr. de Fontanier à qui ces explications ont été données. »

Le « Procès-verbal de réception provisoire » du 17 Juin 1868 nous donne les chiffres exacts des quantités facturées et reçues par la Compagnie. Ces quantités furent adressées en totalité en Egypte le 25 Juin et expédiées à Port-Said par le paquebot des Messageries Impériales quittant Marseille le 29 Juin 1868.

Voici d'ailleurs un extrait de ce procès-verbal :

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| « Timbres de 0 fr. 20,    | couleur bleue |
| « 8 paquets               | 800 feuilles  |
| « 1 paquet                | 52 feuilles   |
| « 1 paquet de 64 quarts = | 16 feuilles   |

Total 868 feuilles à 120 timbres 104.160 timbres

(\*) Toutes les informations supplémentaires sur la « carrière » de cette pierre seront accueillies avec reconnaissance.

EXPLOITATION. COMPAGNIE UNIVERSELLE DU CANAL MARITIME DE SUZ. *S*

SERVICE DE PARIS. Fourniture de *Timbres Poste*

PROCÈS-VERBAL N° *Les Vins Chiraud* Fournisseur, en vertu d'une commande en date du *17 Juin 1868*

**PROCÈS-VERBAL DE RÉCEPTION PROVISOIRE.**

Nous soussigné, déclarons avoir procédé à l'examen des *timbres poste* livrés en vertu de la commande ci-dessus visée.

Les résultats de notre examen, qui a eu lieu à *l'usine de la Compagnie S. Jacques* en présence de M. *Chiraud* ont été consignés dans le tableau ci-après :

| N. D'ORDRE.     | DÉSIGNATION.                                                                                                                                                      | Quantité de pièces<br>ou de feuilles | Prix<br>de l'unité | Prix<br>TOTAL. | OBSERVATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 <sup>re</sup> | Timbres de 0,20, couleur bleue<br>8 paquets - 800 feuilles<br>1 - id - 12 " "<br>1 - id de 66 paquets - 16 " "<br>Total 868 feuilles<br>à 120 timbres par feuille | 868                                  | 120                | 104160         | La fabrication de ces timbres<br>poste a été opérée dans<br>tous les phases sous nos<br>yeux, conformément aux<br>indications de la lettre de<br>commande.<br>Le cachet grave a été<br>remis et déposé au siège de<br>la C. U. C. lors qu'un nombre<br>suffisant d'épreuves ont été<br>obtenues pour faire le report<br>sur papier. Le report<br>fait, ces épreuves ont été<br>détruites. Une petite feuille<br>sur laquelle avaient été faits<br>des reports intermédiaires pour<br>les timbres de 0,20, 1 et 1 cent<br>a été offerte devant nous.<br>Enfin, les quatre premières<br>sur lesquelles ont été tirés<br>les épreuves définitives ont<br>été |
| 2 <sup>de</sup> | Timbres de 0,40, couleur orange<br>1 paquet - 90 feuilles<br>à 120 timbres par feuille                                                                            | 90                                   | 120                | 10800          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3 <sup>de</sup> | Timbres de 0,50, couleur verte<br>2 paquets - 200 feuilles<br>1 - id - 12 " "<br>Total 212 feuilles<br>à 120 timbres par feuille                                  | 212                                  | 120                | 25440          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4 <sup>de</sup> | Timbres de 0,01, couleur noire<br>1 paquet - 10 feuilles<br>à 120 timbres par feuille                                                                             | 10                                   | 120                | 1200           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                 | Total                                                                                                                                                             | 1180                                 | 120                | 141600         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                 | A reporter                                                                                                                                                        |                                      |                    | 293,06         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| N° D'ORDRE                                                                                                                                                                                                                                                        | DESIGNATION                                                           | Quantité | Prix de l'unité | Prix total    | OBSERVATIONS                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------|-----------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Report                                                                |          |                 | 235.06        |                                                                                                                          |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 Cacheton encre grise                                                | 1        | 50.             | 50.           | été mis au verso de la carte                                                                                             |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4 Papiers fins de Munich<br>De 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> du 28 | 4        | 6.50            | 26.00         | après le tirage<br>d'une feuille de papier<br>gommée et portée à<br>l'hôtel de la Compagnie<br>où elle restait en dépôt. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Total                                                                 |          |                 | 369.44        | Les feuilles de timbre<br>après avoir été gommées<br>ont été triées par nous,                                            |
| comptées et mises en paquets dans bandes cachetées.                                                                                                                                                                                                               |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Le tirage, par crainte de retard, a été un peu supérieur<br>pour chaque couleur de timbre à celui qui était fixé au marché.                                                                                                                                       |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Nous avons cru devoir réserver les feuilles supplémentaires.                                                                                                                                                                                                      |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Enfin, parmi les feuilles de rebut et les débris nous<br>avons trié et découpé un certain nombre de bons timbres indiqués<br>ci-dessous et qui, ajoutés aux précédents nous donnent les<br>quantités définitives de timbre fabriqués et disponibles pour la Comp. |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Savoir: Timbre bleu-vert 104160 plus 1486 paquets tabellés = 105646 = 21138.20                                                                                                                                                                                    |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Timbre rouge de 0.25 en feuille 10800 + 83 = 10883 = 4365.60                                                                                                                                                                                                      |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Timbre vert de 0.25 = 30300 + 812 = 31112 = 1581.60                                                                                                                                                                                                               |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
| Timbre noir de 0.01 = 1200 + 20 = 1220 = 12.20                                                                                                                                                                                                                    |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Total                                                                 |          |                 | 146520 + 2459 | 148979 = 27067.60                                                                                                        |
| Total                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |          |                 |               |                                                                                                                          |

En conséquence des observations consignées dans le tableau précédent, nous sommes d'avis qu'il y a lieu de prononcer la réception provisoire des  
objets ci-dessus mentionnés, sous la réserve des observations ci-dessous.

Fait en double expédition à Paris, le 17 Juin 1868

L'Agent récepteur du Service de l'Expédition,

Accepté (celui procès-verbal par les Fournisseurs soussignés.

Le chancelier du Service de l'Expédition,

Le verso du procès-verbal de réception  
provisoire du 17 Juin 1868

|                        |                              |                 |
|------------------------|------------------------------|-----------------|
| « Timbres de 0 fr. 40, | couleur rouge,               |                 |
| « 1 paquet             | 90 feuilles à 120 timbres    | 10.800 timbres  |
| « Timbres de 0 fr. 05, | couleur verte                |                 |
| « 2 paquets            | 200 feuilles                 |                 |
| « 1 paquet             | 53 feuilles                  |                 |
| <hr/>                  |                              |                 |
| Total                  | 253 feuilles à 120 timbres   | 30.360 timbres  |
| « Timbres de 0 fr. 01, | couleur noire,               |                 |
| « 1 paquet             | 10 feuilles à 120 timbres    | 1.200 timbres   |
| <hr/>                  |                              |                 |
| Totaux                 | 1.221 feuilles à 120 timbres | 146.520 timbres |

« Les feuilles de timbres, après avoir été gommées, ont été triées par nous, « comptées et mises en paquets sous bandes cachetées.

« Le tirage, par crainte de rebuts, a été un peu supérieur, pour chaque couleur « de timbres, à celui qui était fixé au marché. Nous avons cru pouvoir recevoir les « feuilles supplémentaires.

« Enfin, parmi les feuilles de rebut et les débris, nous avons trié et découpé « un certain nombre de bons timbres indiqués ci-dessous et qui, ajoutés aux précé- « dents, nous donnent les quantités définitives de timbres fabriqués et disponibles « pour la Compagnie. Savoir :

|                  |                         |                 |                       |           |
|------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------|-----------|
| « Timbres bleus  | de 0 fr. 20 en feuilles | 104.160 + 1.484 | provenant de débris = | 105.644   |
| « timbres rouges | de 0 fr. 40 »           | 10.800 + 63     | »                     | = 10.863  |
| « Timbres verts  | de 0 fr. 05 »           | 30.360 + 872    | »                     | = 31.232  |
| « Timbres noirs  | de 0 fr. 01 »           | 1.200 + 20      | »                     | = 1.220   |
|                  |                         | <hr/>           |                       |           |
| Totaux           |                         | 146.520 + 2.439 | »                     | = 148.959 |
|                  |                         | <hr/>           |                       |           |

Dès la réception de cet envoi, entre le 7 et le 9 Juillet, Mr. G. Riche, estimant sans doute que la quantité livrée du 1 centime était trop faible, écrivait le 10 Juillet à l'Administration Centrale à Paris lui demandant « l'expédition d'urgence, et par « la voie la plus rapide, de 40 feuilles de timbres-poste de 1 centime pour le Service « Postal de l'Isthme. »

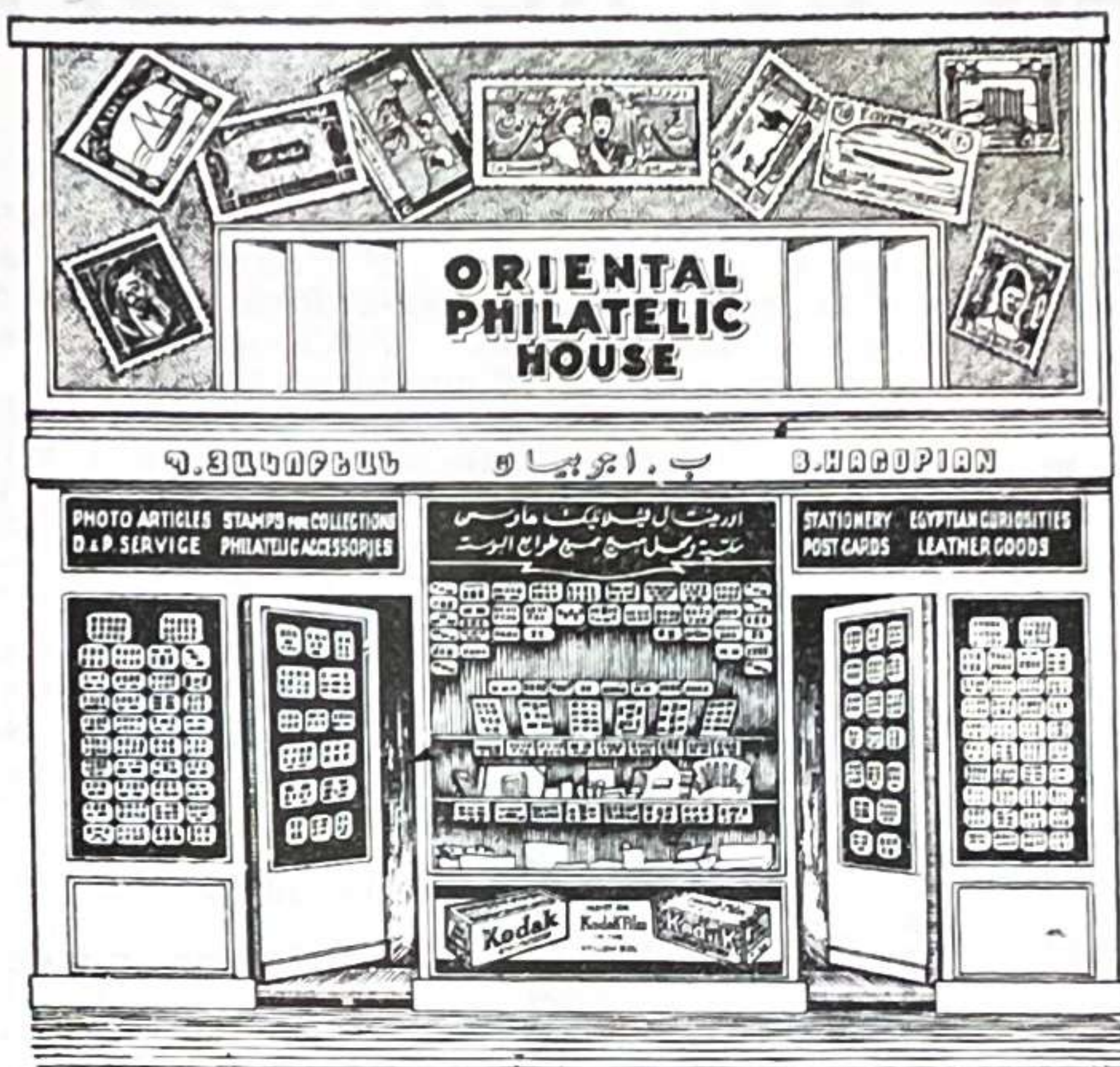
Cette lettre fut reçue à Paris le 27 Juillet, la commande fut passée à l'imprimeur le 29 Juillet et le tirage exécuté le 3 Août en présence d'un agent de la Compagnie.

Ce tirage a porté sur 100 feuilles plus « quatre feuilles supplémentaires pour faire le dépôt exigé par la loi. Immédiatement après le tirage, la pierre a été rapportée à l'Administration ».

Sur ces 100 feuilles, les 40 demandées par Mr. Riche ont été mises sous enveloppe le 4 Août et immédiatement expédiées en Egypte.

Nous ignorons ce que sont devenues les 60 autres feuilles, elles n'ont pas été retrouvées au Siège de la Compagnie du Canal à Paris ; il faut les considérer comme détruites et disparues pour la philatélie.

Cette seconde livraison porte ainsi à 50 feuilles, soit 6.020 unités, la quantité totale de timbres de 1 centime mis en circulation dans l'Isthme.



# ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

## B. HAGOPIAN

R.C. C. 246

1, ADLI PASHA STREET  
CAIRO (EGYPT)

LARGE ASSORTMENT OF EGYPT,  
SUDAN, NEAR-EAST, BRITISH COLONIALS  
AND MODERN EUROPEAN STAMPS

YOUR ORDER AND OFFERS WILL ALWAYS  
RECEIVE MY IMMEDIATE ATTENTION

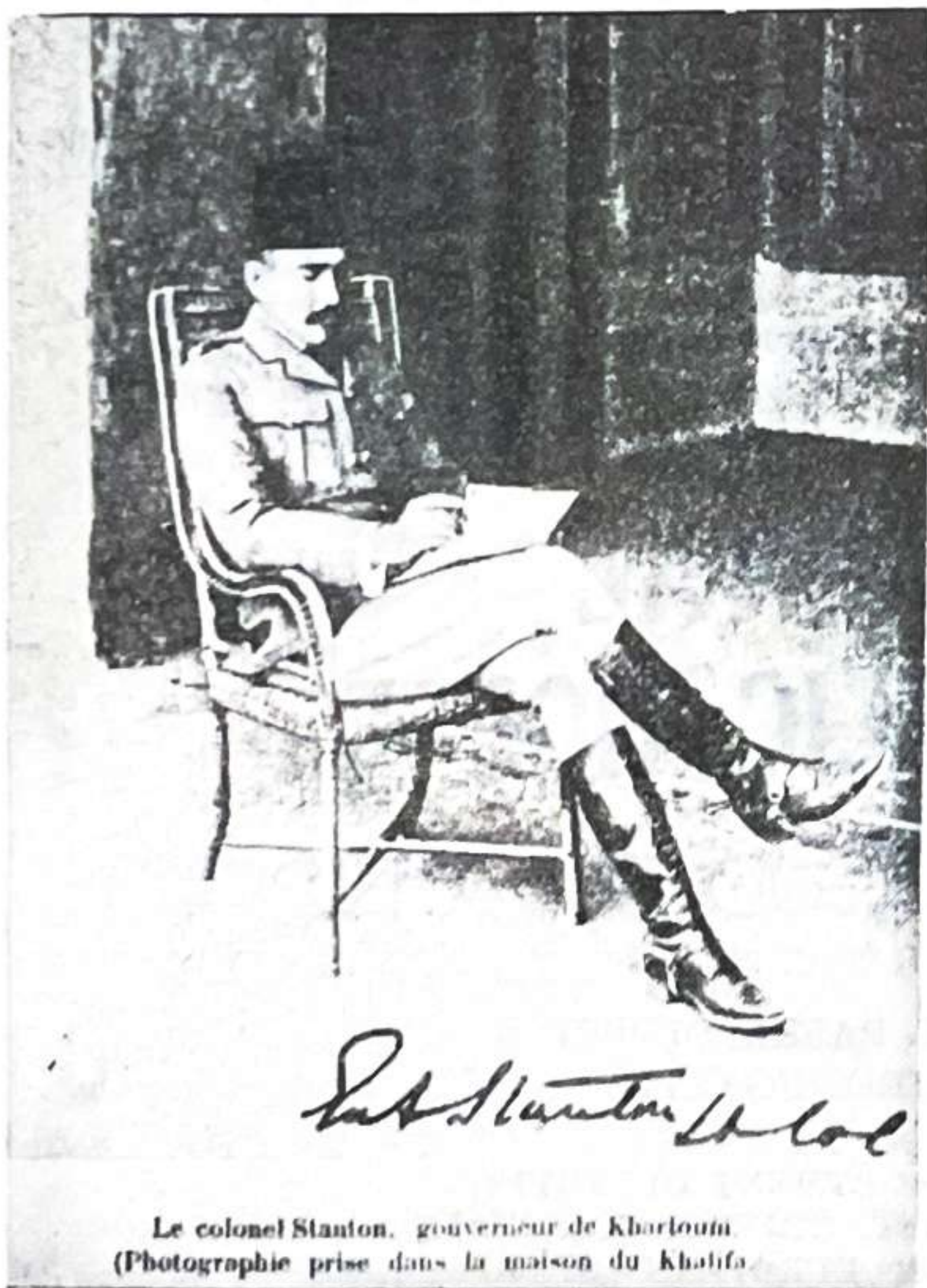
MEMBER:

S.P.E. CAIRO No. 209  
J.P.S. LONDON No. 10278  
S.D.A. LONDON No. 430  
S.I.N.T.P. PARIS

# SUDAN IN RETROSPECT

by G. SEYMOUR THOMPSON

In the course of the preparation of a series of articles for «Stamp Collecting» in 1937-8 at the request of Mr. Douglas B. Armstrong whose 1915 work on «Sudan» was the latest available in book form at that date, I had occasion to contact the late Col. E.A. Stanton. Although the story of the camel design has been so often told, the following extracts from my correspondence with him are likely to prove of interest to readers of «L'O.P.» I am also able to illustrate the famous Kitchener testimonial which serves as a frontispiece to the recently published textbook by Mr. H.G.D. Gisburn and myself.



All Col. Stanton's letters are written from Brownhill Court, Nr. Stroud, Glos., Eng., His portrait is from «La Nouvelle Egypte» by A.B. de Guerville — Paris 1905.

**June 13, 1938.**

«I will try and do what you ask and get a photo of the set of stamps designed by Lord Kitchener, in due course but for the moment I am too busy as Chief Air-Raid Warden for this section of the country. P.S. I never heard of any other officer having anything to do with the stamps, whatever he may say: the reproduction and original have only got to be compared. I did not design the frame-work of the stamp which is superimposed on the original drawing; perhaps he refers to that.

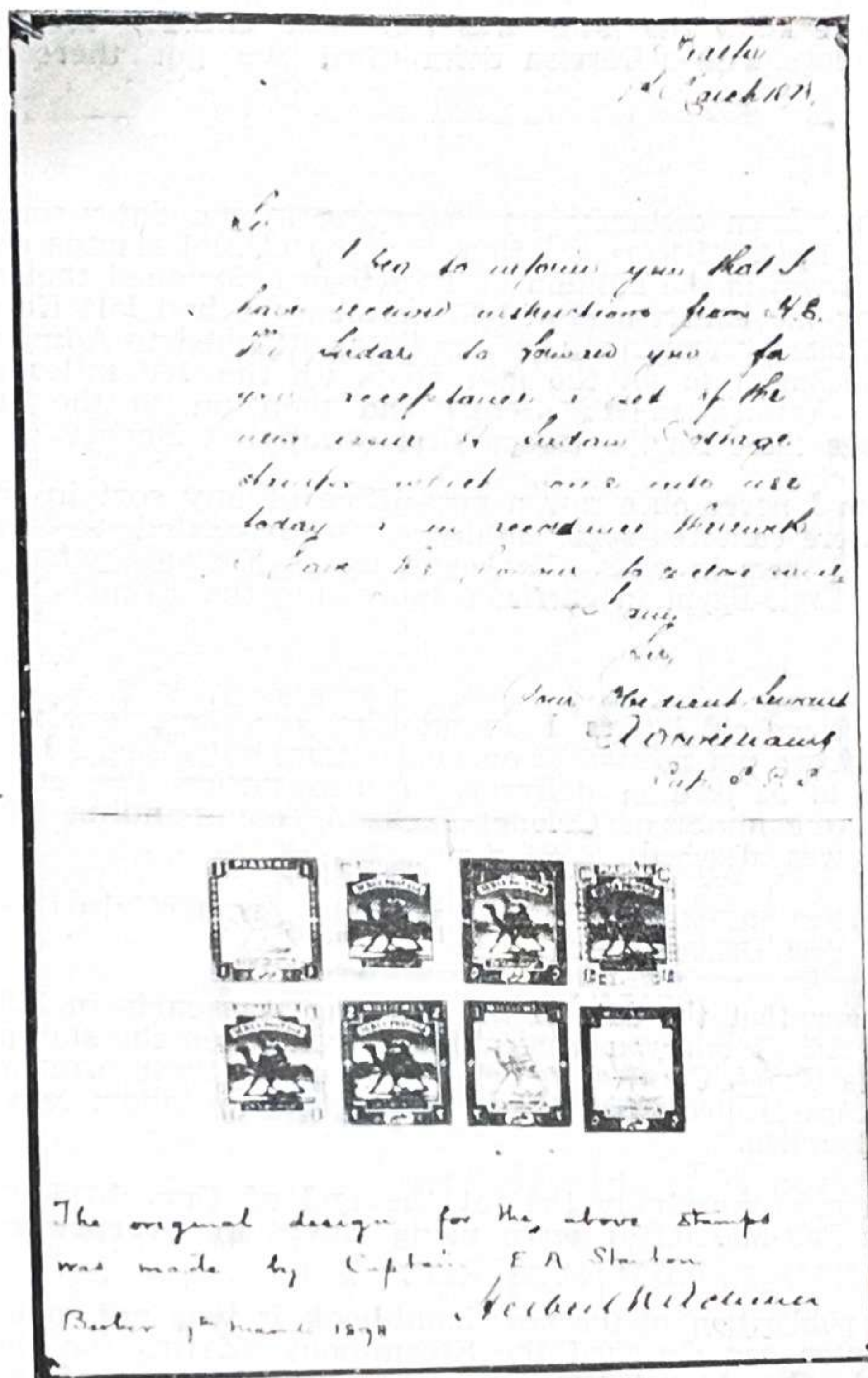
«I also designed the Postage stamps of «Nuggers» in the Upper Nile, but not the Telegraph Stamps.» (**Note: Postage Dues.** Col. Stanton's remarks re sole authorship were in response to a quotation in the press of some allegation that someone else had had a hand in the design.)

**November 17, 1938.** (Contains errors of date: see letter of November 19th).

«In reply to your letter of 15th November I regret I cannot now remember the exact dates you want but it was in the autumn of 1896 — I should say some time in October — that I first received the notification of Sir H. Kitchener's Head Quarter Staff, then I believe at Wady Halfa, that he wanted me to design stamps for him. On my enquiring if he would give me some idea of what he wanted I said I would do my best. I was informed he was coming up inspecting and would arrive at Korti where I was stationed with the 11th Sudanese very shortly and that I was to go to see him with the papers sent me.

«He arrived about 10 days later and went to take orders from him on his steamer (Stern-Wheeler). His instructions were that I was to submit drawings until he found one he liked, that I was not to make a drawing including himself, Slatin, or any other officer of the Force and that he would be back at Korti again in a week's time when I was to have something ready for him to see.

«Meanwhile he went on up the river to Merowe. On his return I produced for his inspection the drawings of the Camel with the Arab in war-kit and 2 sacks of mail fastened to the saddle; on these, with a fine pen I have written «BERBER» and «KHARTOUM» neither of which we had then reached.



«As he would not have gone to Merowe inspecting that post until it was occupied it must have been after Oct. 7th 1896. I should say about 14 days after, but it may have been later.

«Anyhow, on his return in a week I took him the drawing of the Camel and Arab — said «That's not so bad, you need not do any more designs unless I let you know ». I heard no more and not till sometime in I think February, 1897, when I was at Berber and saw some of the new stamps from my design did I know that he had used it.

«I then wrote to his A.D.C. as I mentioned in the article on the subject and received the reply quoted. Shortly after this I received from Mr. A.O. Williams, the Superintendent of Posts at Wady Halfa, dated 1st March, 1898, the set of 8 stamps with Kitchen's note appended to it to the effect that I designed them.

«At the beginning of the 1890 Campaign we always wrote on the envelopes «On Active Service — No Stamps Available» as our letters

were always delivered so far as I know without surcharge. Then the Egyptian stamps overprinted «Soudan» in Arabic and English appeared but exactly when I cannot remember. As my set of stamps (Camel) was sent to me on March 1st there must have been issued before that date (Ready but not issued, GST) so the overprinted stamps must have been in use some little time before. I should have, thought about 3 or 4 months. (We know better. G.S.T.)

« Merowe was only a native village of mud huts. There was certainly no post office there then. Our troops arrived there and erected their own huts away from the native villages as we always did. You must realise that the Dervishes invariably destroyed all buildings lived in by British or Egyptian troops of the earlier campaign to relieve Gordon. Every town, too, was destroyed, all timber, roofing, doors and windows being taken out to build up the new deims they erected always away from the destroyed site. So even if Merowi ever had a post office, which I very much doubt, it would have been utterly destroyed as even Khartoum, Berber, Dongola, etc. etc.

« The Wolseley Relief Force could have had a tent post office if any.

« The cancelling of the Merowi stamps dated July '96 must be either a forgery or a misprint. (We know the latter was the case. G.S.T.) Merowi was only a small mud village with a Dervish deim until we got there in Oct. 1896. »

#### November 19th, 1938.

« You are quite right. I am certainly a year wrong in the dates somewhere. It must have been in Oct. 1898 that I first saw the Camel stamps and not 1897, but I still think it was in the autumn of 1896 that I designed though it might have been during the earlier part of 1897 because we had left Korti before September 1897, in fact I think in August, as I was attached to Admiral Colin Keppel's Naval Detachment to get the gun boats up the 100 miles of 4th Cataract at High Nile (always in Aug.-Sept.) and then on to the 5th Cataract to run the portage there for the troops first occupying Berber.

« Except in Khartoum I never once saw a post-office of any sort in the Sudan. All our letters were collected regimentally and forwarded to local Head Office who forwarded them in bags. Not even up is Fashoda when I was there as part of the Anglo-Egyptian garrison oppressing the French. »

#### November 21st, 1938.

« In looking through some old letters I found the envelope enclosed which shows you, as I said, we put no stamps on our letters, but I see 2 1/2 d the ordinary postage, had to be paid on delivery. I also notice the envelope is initialled «H.W.J.» the initials of Colonel Jackson, commanding the 11th Sudanese to which I was attached.

« I found another earlier one where the first postmark was «Cairo» before the Wadi Halfa Camp Post Office was started.

« I am pretty sure now that the date of the drawing was early in 1897 and not the autumn of 1896. I tell you who could tell you when the stamps were printed — Thos. de la Rue & Co. — I remember going to their printing works and seeing the stamps printed when I was in England on short leave before the Battle of Omdourman.

« I find from old letters to my family that at the end of Dec. 1896 we still used no stamps but in Feb.-March, 1897 were using Egyptian overprinted Sudan ones. »

**Note:** Prior to the publication of the new hand-book it was not generally known that Col. Stanton had designed the Steam-boat «Zafir» for the Postage Dues which, like the Camel, is still in use. These provide one of the few instances of pictorial tax stamps in the catalogue.

# **IMMOBILIA**

26 et 26a, Rue Chérif Pacha, Le Caire

---

**RETENEZ CE NOM ET CETTE ADRESSE**

**UN JOUR VOUS EN AUREZ BESOIN**

**L'ANGLO-BELGIAN Co.  
OF EGYPT Ltd.**

se chargera de la mise en valeur  
et de la réalisation  
de vos propriétés urbaines

---

26a, Rue Chérif Pacha — Le Caire — Tél. 53553-58152

# WILLIAM BYAM, O.B.E., R.D.P., F.R.P.S., L

by

MAURICE DE TERMES, F.R.P.S., L.

We offer our warmest congratulations to Dr. William Byam of Les Divettes, Jerbourg, Guernsey (and late of Harley Street) on his election to the Roll of Distinguished Philatelists. This supreme honour is not conferred for mere individual achievement and success, however spectacular, it is coupled particularly with one's real contribution to the Science of Philately, i.e. one's personal services of a high order to our great hobby, and therefore to the devotees of the hobby. In the case of Dr. Byam the news of his invitation to sign the Roll is a distinction that has caused much pleasure to his numerous friends and admirers here, who know how much he deserved it.

For a very long time—over a quarter of a century—Philately has been Dr. Byam's main hobby and pleasure. Those of us in Egypt who can claim the privilege of having met him personally and admired his other collections, old clocks and period furniture inter alia, will better appreciate the meaning of the word collector when applied to him. He is, indeed, the "compleat" collector. Particularly does this apply to his philatelic activities in which he has a warm place in our hearts, for Egypt is one of his specialisms. Not only is he a friend of Egypt and of the People of Egypt (was he not once, long ago, a loyal servant of the Government of this country), but his knowledge of the Posts and Stamps of Egypt is unrivalled. The reason? No detail is too insignificant for his careful consideration. As we all know the Egypt Study Circle was his creature. The Philatelic Society of Egypt elected him to Life Membership because no higher recognition of his value is in our giving.

It is Dr. Byam's firm belief that Philately is a great bond between peoples, and that on its instructive neutral ground the best of feelings and understanding are fostered. How heartily we endorse that belief.

Finally, greatness manifests itself in various ways. While we are all prepared generally to acknowledge greatness and bond to it, particularly are we happy to do so when it is accompanied by simplicity, directness, and a desire to assist others. Byam may he live to enjoy the fruits of the great distinction he has so well earned.

## BIBLIOGRAPHIE

### CATALOGUE THIAUDE — 32ème EDITION

Nous avons reçu la 32ème Edition de ce beau catalogue, imprimé avec soin et bon goût, et nous ne pouvons que féliciter les auteurs pour cet ouvrage complet, d'une consultation facile et ordonnée.

Nous gardons ce catalogue à la disposition de nos Membres qui auront toujours intérêt et utilité à le consulter.

**COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE**

**JEAN A. FRANGAKIS**

**MAISON FONDÉE EN 1904**

**MICHEL NICOLAIZOS**

**SUCCESSEUR**

**NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS**

**5, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL, 5**

**ALEXANDRIE - EGYPT**

**ACHAT - VENTE - ECHANGE**



**GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE  
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT**

**ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS LES  
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK**

**AGENT DE LA MAISON**

**YVERT & CIE.-AMIENS**

ΟΙ Τύποι τῶν Ποικιλιῶν  
ΔΙΑΚΕΚΟΜΜΕΝΟΣ καὶ  
ΛΕΠΤΥΣΜΕΝΟΣ ΚΥΚΛΟΣ  
ἐπὶ τῶν Ἑλλ. Γραμματοσήμων  
ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΕΡΜΟΥ

Ἀνακοίνωσις τοῦ κ.

N. ΓΑΡΑ



Les Types des Variétés  
CERCLE BRISE et  
CERCLE MINCE  
sur les Timbres Grecs  
GROSSE TÊTE D' HERMÈS

Communication de M.

N. GARAS

Dans les journaux « Le Timbre Poste » No. 53-54 et « L'Echo de la Timbrologie » du 31.11.46, une communication du Vice-Président de la Société Philatélique d'Athènes, M. Macheritsas est publiée, concernant la découverte, sur un timbre de 80 Lepta, émission de Paris, de la variété du Cercle Brisé dans un type inconnu d'après lui, pour l'identification duquel, il demandait l'avis des spécialistes.

Estimant le zèle de M. Macheritsas, je réponds volontiers à sa demande, pour éclaircir ses doutes sur la variété susmentionnée et en même temps je vais établir, par des éléments documentaires, les divers types de cette variété sur les autres valeurs de 5, 10 et 20 Lepta, sur lesquelles elle se rencontre aussi.

Mais avant d'entrer au propre thème, je considère utile de me référer aux éléments historiques et techniques sur la création du premier timbre-poste grec et de la fabrication des planches typographiques, pour expliquer l'existence des multiples variétés de la vignette.

L'adoption du premier timbre-poste grec fut décidée en 1860. Les Décrets Royaux du 8.6. et 24.9.1860 autorisent l'émission de sept valeurs de 1, 2, 5, 10, 20, 40 et 80 Lepta.

Pour chacune des sept valeurs une seule planche fut fabriquée par Albert Barre, Graveur général de la Monnaie de Paris et ces mêmes planches ont servi pour les nombreux tirages depuis 1861 jusqu'au 1882.

La confection des planches est effectuée par la reproduction de 150 clichés en cuivre frappés en balancier monétaire par le poinçon (matrice) gravé en acier. Ces clichés ajustés sur une plaque en métal, (10 / 15), formaient la planche typographique des 150 timbres pour chacune des sept valeurs 1 L.- 80 L.

Ce procédé, contrairement à la méthode de galvanoplastie, produisit de clichés résistants, mais avec des défauts invisibles sur un nombre considérable,

dont certains ont été retouchés par le burin. Ces défauts et retouches sont reproduits par l'impression sur les timbres-poste correspondants et dans tous les tirages de 1861 à 1882 et constituent les Variétés de la vignette des timbres-poste.

Le graveur Barre en utilisant cette méthode et par l'innovation des chiffres de contrôle introduits par la valeur de 10 Lepta émission de Paris, créa, involontairement, une place privilégiée à notre timbre-poste classique pour de recherches infinies sur les trois côtés suivants, l'un plus difficile que l'autre.

1o) Le classement des émissions, étudié à fond, peut-être considéré définitif de base, malgré les contradictions entre certains spécialistes sur la classification de quelques timbres.

2o) La classification des Erreurs des chiffres de contrôle est également complète en ce qui concerne les erreurs déjà découvertes, toutefois sans désignation de leur position sur les planches, sauf quelques exceptions, faute de documentation suffisante. Il reste aussi à établir les Variétés inconnues provenant de défauts des chiffres dès leur fabrication, ainsi que ceux acquis par l'usure progressive, notamment du chiffre 0 utilisé réciproquement sur les valeurs de 10, 20, 40, et 80 Lepta, et dont je prépare une étude déjà avancée.

3o) La découverte, la description et le classement de nombreuses Variétés de la vignette des timbres-poste, exigeant les plus minutieuses recherches pour l'identification d'un nombre aussi considérable de Défauts et Retouches, presque invisibles dans la plupart.

La première Variété découverte (connue depuis 40 années) est celle du Cercle Brisé type I appartenant au 129e timbre de la planche de 5 Lepta existant sur tous les tirages de 1861 à 1882. C'est cette Variété qui a provoqué les recherches et la découverte d'autres Variétés toutefois sans preuve de leur provenance

ainsi que leur position sur les feuilles, faute de documentation suffisante.

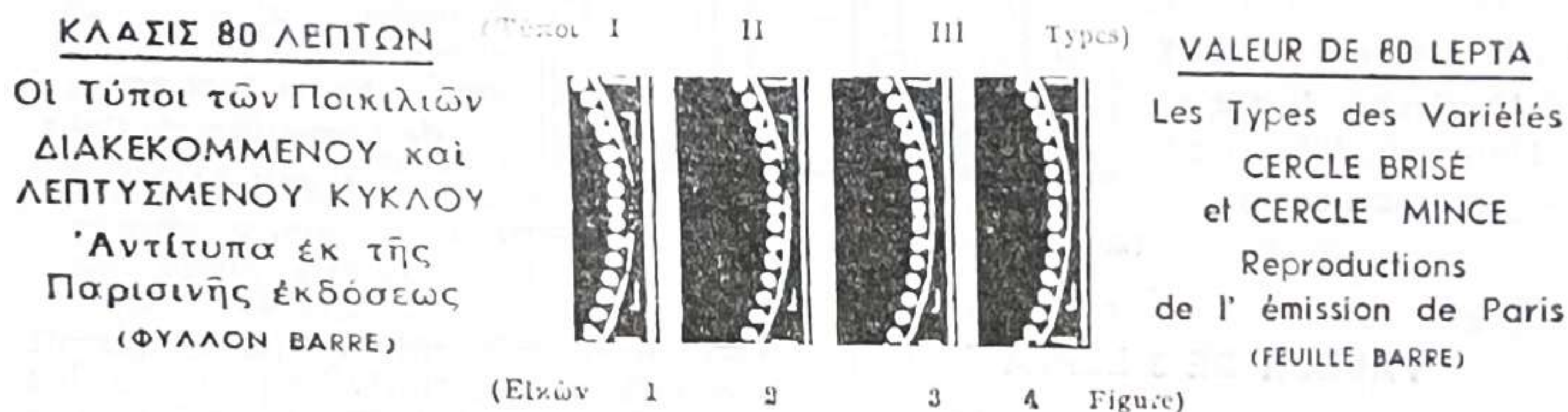
L'acquisition en 1929 des feuilles de l'émission de Paris (Succession Barre) a rempli cette lacune et m'a permis, non seulement l'identification des Variétés alors connues, mais la découverte aussi de toutes les restantes et nombreuses Variétés. Ces recherches terminées, la description détaillée, nomenclature et position des Variétés sont exposés dans mon Etude sous le titre : LES VARIÉTÉS DE LA VIGNETTE DES TIMBRES-POSTE achevée depuis longtemps, mais pas encore publiée.

Toutes les Variétés et leurs Types représentés par 90 figures sont divisées en 3 catégories : a) les Uniques, celles qui se rencontrent une fois sur la feuille, b) les Multiples, celles répétées sur la même feuille et c) les Mixtes, présentant

niques que je mets à votre disposition, soit : les reproductions photographiques en agrandissement de tous les types de la Variété en question, nous allons examiner le thème concernant la valeur de 80 Lepta. La variété du Cercle Brisé et Cercle Mince sur la feuille de 80 Lepta émission de Paris, se présente en trois formes (types) différentes, répétées dans tous les tirages d'Athènes et sur la même place et dont voici la description complète :

### VALEUR DE 80 LEPTA

Premier type (Fig. I). C'est la variété mentionnée par M. Macheritsas, qui présente les signes caractéristiques suivants : Le Cercle aux perles dans son côté droit et de la hauteur de l'œil et la queue de la grecque commence à maigrir sur l'espace de 2 perles, ensuite brisé sur l'espace d'une perle et inter-



deux ou trois Variétés différentes sur le même timbre-poste.

Pour compléter l'exposé ci-dessus, je voudrais bien vous communiquer le nombre total des Variétés de chaque valeur par le tableau statistique, le suivant :

Valeurs : 1L, 2L; 5L, 10L, 20L, 40L, 80L.  
Variétés : 67 62 115 109 98 88 112

En conclusion, cette Etude destinée pour faciliter la vérification des Variétés et leur classement pour une collection des types ou spécialisée, ouvre le nouveau champ de la plus intéressante étude par la Reconstruction des planches, comme celle de la valeur de 5 Lepta présentée à la première Exposition Philatélique du Caire 1946, dont la reproduction, accompagnée de l'extrait relatif de mon Etude, fut publiée dans le journal « Philatélie » Septembre-Octobre 1946 Nos. 260-61.

Maintenant, à l'aide des éléments tech-

rompu par de points sur l'espace de 2 autres perles, qui disparaissent dans les tirages d'Athènes par suite d'encrage irrégulier. Ensuite le cercle gonflé et touchant sur une perle continue à maigrir sur l'espace d'une autre perle et se termine à la hauteur de l'extrémité de la grecque du côté de bas. Ce type de la Variété appartient au 38ème timbre de la feuille, qui présente également une autre variété secondaire de la légende EVV. ΓΡΑΜΜ. dont le jambage droit et vertical du dernier M se prolonge légèrement vers le haut (type II de la variété LEGENDE RETOUCHEE d'après mon Etude).

Deuxième type. (Fig. 2) Le Cercle sur le même endroit et sur l'espace de 2 perles est maigre et se présente sur le 114e timbre sous deux formes : a) par une ligne blanche très mince, liée au cercle, visible seulement sur les feuilles du début des tirages de Paris et de l'é-

mission définitive soignée d'Athènes (Mai 1862) et b) avec le cercle interrompu et ses extrémités des deux côtés pointues, sur les feuilles du tirage avancé de l'émission de Paris ainsi que dans tous les tirages d'Athènes. Cette seconde forme provient, évidemment, par l'obstruction de la ligne blanche.

Troisième type. (Fig. 3) Ce type présente le cercle irrégulièrement maigre sur l'espace de 4 perles, gonflé et touchant l'avant dernière perle. On le rencontre seul sur le 86e timbre de la feuille, ainsi que sur le 2e timbre qui porte comme variété principale le chiffre 80 droit déplacé en haut (Type VII de la variété CHIFFRES DEPLACES d'après mon Etude) Fig. 4.

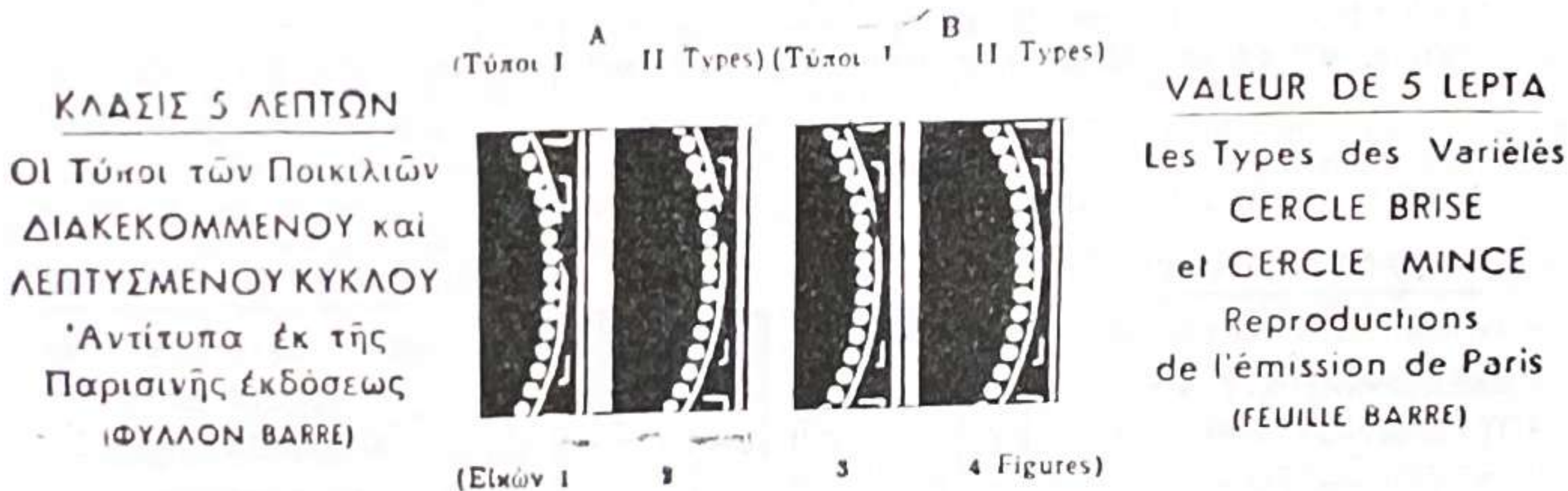
Ce type de la variété appartient au 129e timbre de la feuille.

Second type (fig. 2) Le cercle sur le même endroit présente une interruption complète du cercle sur l'espace de deux perles. L'extrémité supérieure du cercle gonflé et touchant sur une perle se termine pointue.

Ce type appartient au 65e timbre de la feuille.

## B — CERCLE MINCE

Premier type (fig. 3). Sur le même endroit et sur l'espace de deux perles, le cercle commence à maigrir de deux côtés; au centre il se présente par une



## VALEUR DE 5 LEPTA

La valeur de 5 Lepta la plus riche en Figures et nombre de Variétés, présente: a) le cercle brisé sous deux formes (Types) et b) le cercle mince, également, sous deux formes (Types).

Tous les Types existent sur la feuille de l'émission de Paris répétés sur la même place tous les tirages d'Athènes depuis 1861-1882.

### A — CERCLE BRISE

Premier type (fig. 1). Ce type classique de la variété du cercle brisé, présente les signes caractéristiques suivants: le cercle aux perles complètement interrompu à la hauteur de l'œil sur l'espace de 2 1/2 perles, se présente lié avec la queue de la grecque par une ligne oblique blanche et l'extrémité supérieure du cercle prolongée sur l'espace d'une perle par une ligne blanche et mince qui disparaît dans les tirages d'Athènes.

ligne blanche très mince qui disparaît totalement ou partiellement dans les tirages d'Athènes suivants l'encrage. On rencontre ce type seul sur le 46e timbre de la feuille et comme variété mixte: a) sur le 27e timbre qui porte comme variété principale une fracture au centre inférieur du cercle (variété: FRACTURE DU CERCLE), b) sur les 51e et 75e timbres portant également la variété (FILET DISTANT type I) et c) sur le 95e timbre qui porte aussi la variété (CHIFFRES DEPLACES type V).

Second type (fig. 4). Le cercle se présente maigre et continu sur l'espace de 2 1/2 perles à la hauteur de la queue de la grecque du haut. On rencontre ce type seul sur le 101e timbre de la feuille et comme variété mixte sur les suivants: a) sur le 24e timbre portant, également, la variété (CHIFFRES DEPLACES type IV), b) sur le 50e timbre avec la variété (CHIFFRES PENCHES type II) et c) sur le 143e timbre avec la variété (CHIFFRES DEPLACES types III).

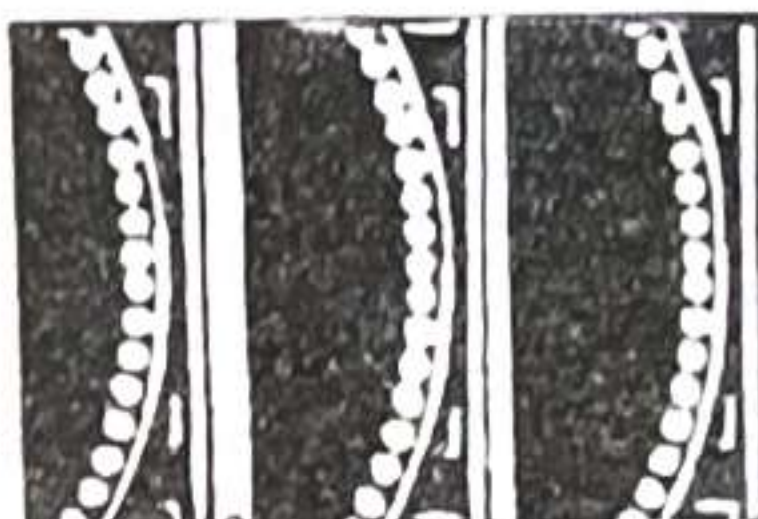
# VALEUR DE 20 LEPTA

La valeur du 20 lepta présente trois différentes formes (Types) du cercle

Troisième type (fig. 3). Ce type de la variété présente le cercle maigre sur l'espace de deux perles dessiné par une

ΚΛΑΣΙΣ 20 ΛΕΠΤΩΝ  
Οἱ τύποι τῶν Ποικιλιῶν τοῦ  
ΛΕΠΤΥΣΜΕΝΟΥ ΚΥΚΛΟΥ  
Ἀντίτυπα  
Παρισινῆς ἐκδόσεως  
(ΦΥΛΛΟΝ ΒΑΡΡΕ)

(Τύποι I II III Types)



(Εἰκὼν 1 2 3 Figure)

## VALEUR DE 20 LEPTA

Les Types des Variétés du  
CERCLE MINCE  
Réproductions  
de l'émission de Paris  
(FEUILLE BARRE)

mince sur la feuille de l'émission de Paris, répétées sur les mêmes places dans tous les tirages d'Athènes 1861-1882 et dont voici la description :

### CERCLE MINCE

Premier type (fig. 1). Le cercle aux perles à la hauteur de l'œil et sur l'espace de 1 1/2 perles commence à maigrir progressivement, souvent interrompu par de points suivant l'encrage et l'impression. On rencontre ce type seul sur les 18e et 82e timbres de la feuille et comme variété mixte sur le 123e timbre qui porte, également, la variété (FILET DISTANT type I).

Deuxième type fig. 2). Le cercle sur le même endroit et sur l'espace de deux perles est maigre dessiné par une ligne

ligne blanche mince et continue sur la feuille de l'émission de Paris ainsi que sur tous les tirages d'Athènes 1861-1882.

On trouve ce type, uniquement, sur le 8e timbre de la feuille.

### VALEUR DE 10 LEPTA

La variété du cercle mince sur le 10 Lepta est la plus compliquée et la plus intéressante par suite des diverses formes qu'elle présente alternativement, au cours des divers tirages 1861-1882 et dont voici la description :

**FORME I.** — Le cercle aux perles commence à maigrir irrégulièrement de la hauteur de l'œil et sur l'espace de 2 1/2 perles, parfois interrompu dans

## ΚΛΑΣΙΣ 10 ΛΕΠΤΩΝ

Αἱ διάφοροι Μορφαι τῆς  
Μοναδικῆς Ποικιλίας τοῦ  
ΛΕΠΤΥΣΜΕΝΟΥ ΚΥΚΛΟΥ  
Ἀντίτυπον ἐκ τῆς Παρισινῆς  
ἐκδόσεως  
(ΦΥΛΛΟΝ ΒΑΡΡΕ)

ΜΟΡΦΗ I FORME



(Εἰκὼν 1 Figure)

## VALEUR DE 10 LEPTA

Les diverses Formes de la  
Variété Unique du  
CERCLE MINCE  
Reproduction de l'émission  
de Paris  
(FEUILLE BARRE)

blanche très mince qui présente des interruptions, dans les tirages lourds des émissions d'Athènes. On le rencontre seul sur le 22e timbre de la feuille et comme variété mixte sur le 105e timbre portant aussi la variété (FILET DISTANT Type I).

l'émission de Paris, par suite d'encrage irrégulier (fig. 1). Cette variété appartient uniquement au 143e timbre de la feuille de l'émission de Paris, répétée sur la même place dans tous les tirages d'Athènes de 1861 à 1882.

Dans les tirages d'Athènes de 1861 à 1864 et aux impressions lourdes le cercle devient complètement brisé, tel qu'il se

ΜΟΡΦΗ II FORME



(Εἰκὼν 2 Figure)

présente sur la reproduction ci-contre du 10 Lepta 1864 orange sur bleuté (fig. 2).

Ces tâches, en deux formes différentes apparaissent sous l'angle de l'œil et devant la lèvre.

**FORME IV.** — Disparition totale des deux tâches de la bordure au-dessus du point central de la légende ΕΛΛ ΓΡΑΜΜ.

Un nouveau nettoyage perfectionné des planches effectué, probablement, aux derniers tirages d'Athènes, a réussi d'obtenir une impression très nette et la vignette dépourvue de tous les parasites des tirages précédents.

Sur le 143e timbre des feuilles provenant de ce tirage la variété du cercle mince apparaît nettement par une ligne blanche et mince, tandis que les tâches de la bordure sont complètement disparues, comme il démontre le timbre du 10 Lepta 1882 (fig. 6).

L'identification de la place (143e tim-

ΜΟΡΦΗ III FORME



(Εἰκὼν 3

4

5

Figure)

Ensuite, par un bouchage survenu au cliché correspondant au 143e timbre de la feuille, une nouvelle variété secondaire est produite dont la description est donnée dans la suite.

A partir de 1865 et dans tous les tirages suivants jusqu'à 1882, ce même 143e timbre de la feuille en dehors du cercle mince, présente une nouvelle variété avec les caractéristiques suivantes :

Au dessus du point central de la légende ΕΛΛ ΓΡΑΜΜ la bordure blanche présente deux tâches provenant d'obstruction si résistante que le nettoyage des planches effectué en 1868 n'a pu enlever.

Le cercle se présente complètement brisé aux impressions lourdes en encrage abondant (fig. 3 et 5) et mince aux impressions nettes et soignées (fig. 4).

bre de la feuille) est vérifiée par de divers détails de la vignette, ainsi que

ΜΟΡΦΗ IV FORME



(Εἰκὼν 6 Figure)

par bord du bas suffisamment large et dépassant les dimensions d'intervalle d'une paire verticale de timbres-poste.



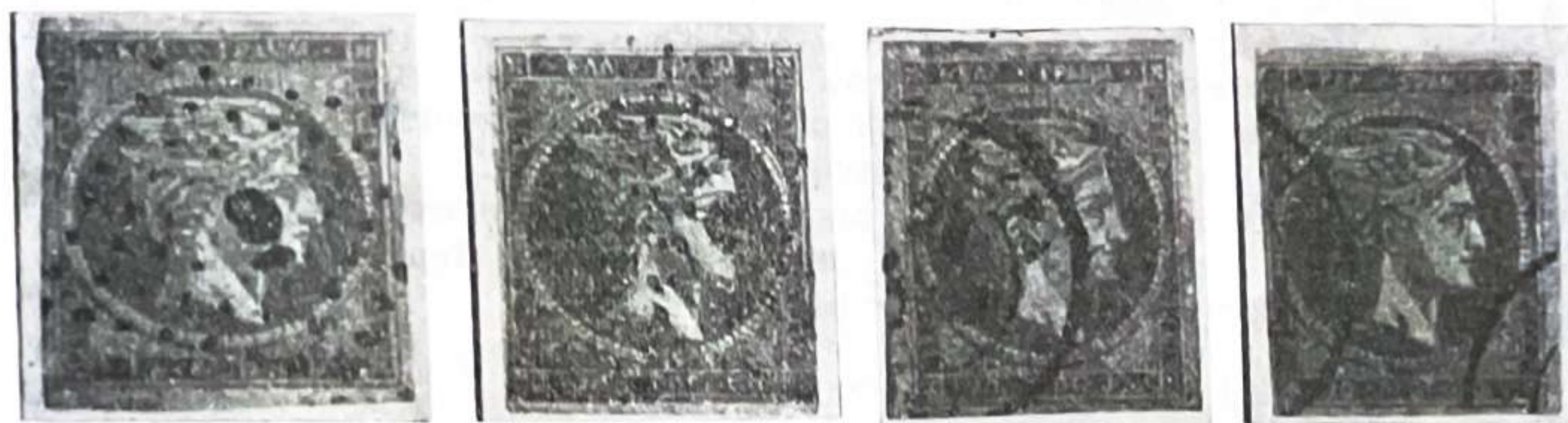
*Les trois types de variétés des timbres de 80 Lepta*



*Les quatre types des variétés des timbres de valeur 5 Lepta.*



*Les trois types de variétés des timbres de 20 Lepta.*



*Quatre différents types de variétés de timbres de 40 Lepta.*

# Précisions sur l'emploi de la grille à ancre

par L. DUBUS, de l'Académie de Philatélie.

M. Chapier signale, dans le No. 1140 de l'« Echo », du 30 Novembre 1948, qu'un collectionneur belge, M. Walter Nysten, attribue l'usage de la grille à ancre aux bureaux des ports maritimes français, tels que : Marseille, Bordeaux, Le Havre, Cherbourg.

C'est une grave erreur.

Ce collectionneur semble ignorer la circulaire administrative du 1er Juin 1857, expédiée le 4 Juillet. A la suite de cette circulaire, l'Administration des Postes donna à chaque « agent embarqué » un cachet formé par un losange de points, portant une ancre au centre.

Ce cachet devait servir à oblitérer les timbres, tandis que les cachets à date, mis également à sa disposition, devaient être apposés sur les lettres.

Pour convaincre notre honorable collègue belge, je puis signaler un simple exemple qui prouvera l'erreur de son hypothèse.

La ligne F. de Panama à Valparaiso fut créée le 1er Mars 1872 et supprimée le 1er Février 1874. Elle ne touchait nullement un port français, mais longeait la côte du Pacifique de l'Amérique du Sud.

Je possède deux lettres, postées, l'une à Yquiqué, l'autre à Cobija, et toutes deux adressées à Valparaiso. Elles n'ont pas touché le port de Bordeaux et, pourtant, outre le cachet à date de la ligne F., les timbres français sont oblitérés du losange à ancre.

Il me semble que la cause est entendue et jugée, tant par la théorie que par la pratique.

## ITALIA FILATELICA

155, VIA RASELLA — ROME

RIVISTA INTERNAZIONALE DI FILATELIA  
REVUE INTERNATIONALE PHILATELIQUE  
INTERNATIONAL PHILATELIC MAGAZINE

Publishes every month:—

An editorial on the burning questions of the day.

Technical articles by famous philatelic authors.

Articles on a great variety of subjects.

Exclusive news for Special Correspondents.

The Chronicle of philatelic activities.

The latest and fullest news about New Issues.

Interesting news items from all over the world.

Notes on the latest philatelic books.

Special monthly columns of widespread interest.

Advertisements of all the most important dealers.

70 large pages of reading matter.

Send us your subscription today:—

YEARLY SUBSCRIPTION: 2000 LIRE.

ITALIA FILATELICA IS UNIVERSALLY RECOGNIZED AS  
THE FINEST PHILATELIC MAGAZINE IN THE WORLD.

# Dr. O. REICHERT

NEGOCIAN  
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

---

**ACHATS**  
**ECHANGES**  
**VENTES DE TIMBRES**  
**DU MONDE ENTIER**  
**EXPERTISE GRATUITE**

---

4, RUE EMAD EL DINE  
LE CAIRE

# ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA  
LE CAIRE

---

**ACHATS**  
**ECHANGES**  
**VENTES**

EGYPTE — SOUDAN  
PALESTINE  
FRANCE-LIBRE  
COLONIES ANGLAISES

S.P.E. 1406 — R.C.C. 67367.

# I. CIFARIELLO

NEGOCIAN EN TIMBRES-POSTE

« STUDIO GREENWICH »

16, Rue Adly Pacha — Le Caire.

---

**SERVICE NOUVEAUTES TOUS**  
**PAYS.**

---

ACHAT — VENTE — EXCHANGE.

**Littérature Philatélique**

**Générale tous Pays**

---

**VENTE, ACHAT ECHANGE**

# A. B. BRUCK

38, RUE BOETENDAEL

UCCLE — BRUXELLES.

---

**BELGIQUE**

# Liste des Nouveaux Membres

---

- 2083 — KAPETANAKIS, Nicolas — Propriétaire du Studio « Photo-Universal », Rue Farouk, Suez. — Collectionne tous Pays.
- 2084 — BORG, Albert, F. — c/o Eastern Telegraph Co., Alexandrie.
- 2085 — HADDAD, Jacques, S. — 15, Rue Mohamed Pacha Mohsen, Gianacils, Ramleh — Alexandrie.
- 13 — CHOUCRI ABDEL MALAK — 1, Rue Adly Pacha, Le Caire — Whole sale, in Egypt, Sudan and Middle East Countries. Sets, packets. New issues service for dealers only. R.C.C. 33464.
- 2086 — DALIX, Jean, Ingénieur, Docteur. — Boite Postale 55, Ismaïlia.
- 2087 — COUJAMOU, Mlle Despina — Compagnie du Canal de Suez, Ismaïlia.
- 2088 — MODERCIN, Zellmir — Compagnie du Canal de Suez, Ismaïlia.
- 2089 — GRAIN, Thomas — 4, Chareh Marouf, Le Caire. — Interested all Near East Stamps, Egypt, Palestine, Aden, Cyprus, Sudan.
- 2090 — ZARIKOS, Pierre — 12, Rue Amine Pacha Fikri, Alexandrie.
- 2091 OLIVAIN, Alfred — Pilote, Compagnie du Canal de Suez, Maison Collovich, Boulevard Fouad, Port-Said. —
- 2092 — BAZERGI, Antoine N. — 7, Rue El Abbassiyin, Héliopolis, Le Caire.
- 2093 — VASSILIOU, Stamos — 9, Temple Sasson, Glymenopoulo, Ramleh, Alexandrie. — Collectionne Egypte, Suisse.
- 2094 — CARITATO, DIMITRI G. — c/o Crown-Bomonti, 2, Rue Moralli, Alexandrie.
- 2095 — VELLA, Saviour — P.O. Box 26, Port Tewfik. — Collectionneur amateur des Pays suivants : Egypte, Sudan, Palestine, Liban, Syrie et Colonies Anglaises.
- 2096 — MORRISON, Hugh David Skirving — Bank Official, c/o Barclays Bank (D.C. & O.), Alexandrie. — Collectionne British and Foreign Post Offices in the Levant.
- 2097 — WAGNER, Dr. Robert Marvin — Research Chemist, 405 Cottonwood Street, Richland, Washington, U.S.A. — All types of Egyptian Stamps, all types of Anglo-Egyptian Sudan (do you have any information concerning a specialized catalogue of Egyptian Stamps.)
- 2098 — STAVRIDIS, Vincent — 6, Rue Adib, Alexandrie. — Intéressé principalement Egypte et U.S.A.
- 2099 — LECLANT, Jean — Professeur-Agrégé de l'Université, Institut Français d'Archéologie Orientale, 37 Rue Mounira, Le Caire.
- 2100 — SANJANA, B. D. — R/13, Navrozbag, Lalbang, Bombay 12, India. — Specialist in India, Egypt, Aden, Burma, Pakistan, Foreign Countries (only Pictorials and Commemor.). Wholesale and retail. Exchange considered.
- 2101 — HEYWOOD, Cecil — P.O. Box 93, Port-Said. — Interested in Egyptian, British Dominions and Colonial.
- 2102 — LAMBLING, Edmond — 15, Rue Ahmed Pacha Tork, Fleming, Alexandrie.
- 2103 — KOLLER, Max Juers — P.O. Box 997, Alexandrie.
- 2104 — VAFIADIS, D. Isidore — 171, Rue Malika Farida, Victoria, Alexandrie. — Collectionne Egypte.
- 2105 — MOHAMED ABDEL SAMIH TANTAOUI — Moawen Gare de Zagazig, Zagazig. — Collectionne Timbres Commémoratifs, Egypte, Angleterre et Colonies, tout autre pays, monde entier, Poste Aérienne.
- 2106 — XANTHOPOULO, Nicolas Th. — 58, Rue Edfou, Ibrahimieh, Ramleh, Alexandrie. — Avions monde entier.
- 2107 — URBAN, Henry — 31, Rue des Colonies, Bruxelles, Belgique. — Collectionne Timbres Egypte.
- 2108 — COSSAR, James — 85, Marchmont Road, Edinburgh 9, Scotland. — Special interest Egypt, Australia, Great Britain, Canada, Sudan, Malta, South Africa.

- 2109 — WILSON, PERCY DAVEY — 4, South View, Via Lancaster-Lanes, Bentham, England. — Egypt, Cyprus, United States of America.
- 2100 — CARTER, Elizabeth Joyce — H.Q. British Administration, Tripoli, Lybia. — Timbres d'Egypte.
- 2111 — LEVENDER, Ahmet Izzet S. — Directeur de la Türk Tütüen Ltd., 25, Rue Talaat Harb Pacha, P.O. Box 483, Alexandrie. — Turquie, Egypte, Soudan, état neuf sans charnière, impeccable.
- 2112 — WILSON, Miss Jill — 37, Essex Road, Chingford, E.4, London (England).
- 2113 — ELEY, Lieut.-Col. David Maisey — Army Officer, 13, Navarino Street, Nicosia, Cyprus. — Cyprus specialized.
- 2114 — GELLEL, William — c/o Crédit Lyonnais, Alexandrie.
- 2115 — ABDEL RAHMAN HELMY — Bolte Postale No. 632, Beyrouth, Liban.
- 2116 — TOUTOUNGUI, Georges — Avenue Prince Ibrahim, Sporting, Ramleh, Alexandrie. — Timbres Egypte.
- 826 — HARMER, H. R. — 23, East 57th Street, New-York 22, U.S.A.
- 1126 — AOUAD, Selim — 5, Rue Emad-el-Dine, Le Caire.
- 1277 — BARRS, R. H. — 21, Main Ridge, Boston (Lincs), England.
- 2117 — OWLETT, Ernest James — 40, Sheepfold Road, Stoughton, Guildford, Surrey, England. — Timbres d'Egypte.
- 2118 — AUTRY, Dr. J. Frank — 302, Mc Burnett Building, San Angelo, Texas, U.S.A. — Specializing in Egypt and Canada.
- 2119 — REED, Geoffrey, S. — 34, Rue Saint Genis, Moustapha Pacha, Ramleh, Alexandrie.
- 2120 — BRIFFA, Joseph A. — c/o S. Coskiery, 4, Coombe Road, Wood Green, London 22, England.
- 2121 — ECONOMIDES, Christo — Bolte Postale 240, Alexandrie. — Grèce, Chypre, Egypte.
- 2122 — FILETTI, François — Magasins Généraux, Compagnie du Canal de Suez, Port Fouad. — Echange timbres tous pays contre timbres Egypte et Malte.
- 2123 — SWIFT, Miss Edna Lillian — 61 Victoria Street, Windsor, Berks, England.
- 2124 — MITRY, Philip — Stamp dealer and Bookseller, Anglo-American Bookshop, 55, Rue Ibrahim Pacha, Le Caire. — Achat et vente des timbres d'Egypte.
- 2125 — SHAMA, Desiré A. — Commerçant, 1, Rue Centrale, Alexandrie.

### CHANGEMENT D'ADRESSE

- 655 — SMITH, Carl — 1610, D. Street, Salem, Oregon, U.S.A.
- 740 — SEIFE, Rodolphe de — 16, Boylan Street, Newark 6, New-Jersey, U.S.A.
- 814 — MAGNIN, André — 3, Rue Petit Pontarlier, Neuchatel, Suisse.
- 1991 — PACE, Reny Michael — P.O. Box 11, Port-Tewfik.
- 1817 — ABDEL RAHMAN MOHAMED NASR — Aérodrome No. 107, Kasfarit, Via Suez.
- 1896 — MARIE, Alfred — Directeur de la Raffinerie, Hawamdieh (Haute-Egypte). — France, Levant, Egypte.
- 1501 — BEIRAM, Dr. M. H. — 57, Choubra Street, 57, Choubrah, Le Caire.
- 759 — GATT, Michel — Villa Gatt, 14, Chareh Gharb-el-Sherit, Eln-Shems, Egypte. — Egypte, Soudan, Chypre, Gibraltar, Malte, Blocs et feuillets Europe, Collectionne tous neufs.
- 763 — FLIGLER, Marcus — c/o Eastern Co., S.A.E., Gizeh. — General Collector.
- 1 — KHAYAT, Georges — 24, Rue Kasr-el-Nil, Le Caire. — Recherche Egypte, neufs et oblitérés, préférable neufs en blocs de quatre avec millésime.
- 2034 — FARES, Joseph — Bolte Postale 117, Port-Saïd.
- 263 — TEAL, Herbert G. — Apartment 408, 5051 Clanranald Avenue, Montreal, Prov. Quebec, Canada. — Collects Egypt, Sudan, British Possessions in Africa, Canada and Newfoundland.
- 872 — WILSON, E. R. — c/o Société California Texas des Pétroles, S.A.E., 15, Isis Building, Chareh Lazogll, Garden City, Le Caire.

- 1347 — SIGL, George G. Jr. — 5206, Waveland Avenue, Chicago 41, Illinois, U.S.A.  
 1911 — SCHEETZ, W. N. C. — 92, East Main Street, Phelps, New-York, U.S.A.  
 907 — NICOLAIZOS, Michel — 23, Boulevard Saad Zaghloul, Alexandrie. — Négociant en timbres-poste.  
 163 — COSMATOS, N. C. D. — Zamalek Mansion, 17, Rue Chagaret-el-Dor, Zamalek, Le Caire. — Recherche principalement timbres-poste de Grèce, Egypte, Soudan et Iraq.  
 1352 — THEVENET, Gabriel — Compagnie du Canal, 2ème Section, Atelier des Eaux, Ismaïlia. — Echange et achat Egypte et France.  
 234 — BYAM, Dr. William, O.B.E., R.D.P. — Les Divettes, Jerbourg, Cuernsey, C.1 England. — F.R.P.S. L. Recherches avancées: tout ce qu'il y a d'Egypte: retouchés de tous pays.

## OBITUARY

It is with the deepest regret that we learnt the news of the death of our English Member, Mr. A. E. Mills, P.S.E. No. 551, on 14th April last.

The late Mr. Mills was one of our most knowledgeable members, and his passing will be felt as a great loss for the Philatelic Society of Egypt. Our sympathy is extended to those he leaves behind.

## ERRATUM



Dans la couverture de notre Revue No. 64 d'Octobre 1948, nous avons publié deux essais à la plume de 2 timbres de 5 millièmes non émis (1897) comme faisant partie de la collection de M. Albert Ceysens. Nous nous faisons un devoir de signaler à nos lecteurs que ces deux essais font partie de la collection de Mr. Vincenzo Casano du Caire, et nous nous excusons pour l'erreur commise.

R.C. THERMATIC



مرکز تحقیقات و پژوهش  
Studio

م. ج. و. ر.

ستوديو رياضي شحاته

میدانه ابراهيم باشا بصره - تلفون ۵۳۶۷۶

وقد اختار الحاضرون المسيو فيكتور عنجورى والمسيو فليجلر ليكونان مراقبين لفحص أصوات الحاضرين والأصوات المرسلة بالبريد - وبعد أن قاما بهذه العملية أعلننا النتيجة الآتية :

|               |              |
|---------------|--------------|
| المسيو سيسانس | نال ٨٤ صوتاً |
| » ارنو        | » ٨٤ »       |
| المستر دي ترم | » ٨٤ »       |

وعلى ذلك فقد تجدد انتخاب كل من حضرات المسيو سيسانس والمسيو ارنو والمستر دي ترم وبناء على اقتراح الرئيس اختار الحاضرون بالاجماع المسيو جيدو دي بونو مراقبا للحسابات عن سنة ١٩٤٩

وبعد ذلك حصلت محادثات عامه تضمنت اقتراحات عديدة لتقوية نشاط الحياة الاجتماعية للجمعية بتنظيم محاضرات ورحلات وغير ذلك - وقد نوقش أيضا موضوع ادخال تحسينات على مجلة الجمعية والعمل على زيادة الاعلانات بها

وأخيراً استأنف الرئيس الكلام واختتم كلمته بالآتى :

أرجو ان يسمح لي قبل انتهاء هذا الاجتماع أن اسدى الشكر إلى جميع من ساهم من قريب أو من بعيد في مجهوداتنا لزيادة نجاح جمعيتنا ولتقدم الهواية المصرية - وأوجه هذا الشكر بالأخص الى الأستاذ جبرائيل بولاد ذى النشاط الوافر فى ادارة فرع الجمعية بالاسكندرية - والى المسيو جان بولاد نائب رئيس الجمعية - والى مهنى بك عيد سكرتير الجمعية لما يسدونه الى مجلتنا من خدمات جليلة بما ينشرونه فيها من أبحاث ودراسات باللغة الأهمية عميقة الأثر فى محيط الهوايه

وانى ادعو الحاضرين - والغائبين أيضاً - أن يكثرُوا من التردد على جمعيتنا وأن يعملوا للدعاية لها وأن يجتذبوا لنا أعضاء جدداً

وقبل أن ينفض هذا الاجتماع - أطلب من حضراتكم أن نتجه جميعنا بأفكارنا المشبعة بالولاء والاخلاص والاجلال نحو مولانا المعظم جلالة الملك فاروق الأول - الهاوى المصرى الأول

( وانتهت الجلسة فى الساعة الثامنة والدقيقة العاشرة مساء )

## مصرفات المجلة

| جنيه | جنيه | جنيه | ما قبله                      |
|------|------|------|------------------------------|
| ١٣٢٠ | ٨٨٠  |      |                              |
|      |      | ١٥٠  | ثمن ورق                      |
|      |      | ١٠٠  | اجرة طبع                     |
|      |      | ١١٠  | تكاليف أكلشيهات              |
| ١٢٨٠ | ٤٠٠  | ٤٠   | متنوعه                       |
| ٤٠   |      |      | زيادة الايرادات عن المصروفات |

قد علمتم حضراتكم - من التقارير التي نشرت في مجلتنا - بالنجاح الذي حصلنا عليه في المعرض الدولي الذي أقيم في مدينة بال وماخص مجموعات طوابع مصر من جوائز - ولقد كان لتمثيل بلادنا في الاجتماعات الدولية أثراً طيباً للهواية المصرية إذ أنه أوجد اهتماماً زائداً بالطوابع المصرية - وبهذه المناسبة يسرنا أن نخطركم باننا قد دعينا رسمياً إلى معرضي باريس وبروكسل

وفي أثناء سنة ١٩٤٨ كلمنا من السلطات المصرية باعطاء شهادات للاشخاص الذين يتركون البلاد ويرغبون في أخذ مجموعات طوابعهم معهم - ويسرنا أن نسجل أن السلطات الرسمية قبلت دائماً شهادتنا دون مناقشة مما يدل على ما تمنحه السلطات العليا لجمعيةنا من تقدير وثقة - وهذا من شأنه أن يجعلنا نأمل خيراً ويحفزنا على أن نحافظ على سلوك نفس الطريق القويم ورائدنا في ذلك خدمة الهواة في حدود القانون والشرف والأمانة ونجاحاً آخراً لجمعيةنا نعلنه هنا - الا وهو تأليف لجنة خبراء تحت ادارة حضرة صاحب السعادة احمد مظلوم بك - وقد اتمرت مجهوداتها الأولى عن ثلاث خدمات قيمة للهواية المصرية - وسيتمتع المجال أمام اللجنة في المستقبل لنفع الهواية بمنبرتها الفائقة

وطبقاً للمادة الرابعة من قانون الجمعية يجب علينا أن نشرع في تجديد انتخاب ثلاثة أعضاء لمجلس الادارة بدلا من حضرات المسير سيسانس والمسيو ارنو والمستر دي ترم الذين خرجوا بالاقتراع - وحيث أنه يجوز عادة انتخاب حضراتهم فانهم يرشحون أنفسهم من جديد

وقد اختار الحاضرون المسيو فيكتور عنحورى والمسيو فليجلر ليكونان مراقبين لفحص أصوات الحاضرين والأصوات المرسلة بالبريد - وبعد أن قاما بهذه العملية أعلننا النتيجة الآتية :

|               |              |
|---------------|--------------|
| المسيو سيسانس | نال ٨٤ صوتاً |
| » ارنو        | » ٨٤ »       |
| المستر دي ترم | » ٨٤ »       |

وعلى ذلك فقد تجدد انتخاب كل من حضرات المسيو سيسانس والمسيو ارنو والمستر دي ترم وبناء على اقتراح الرئيس اختار الحاضرون بالاجماع المسيو جيدو دي بونو مراقباً للحسابات عن سنة ١٩٤٩

وبعد ذلك حصلت محادثات عامه تضمنت اقترحات عديدة لتقوية نشاط الحياة الاجتماعية للجمعية بتنظيم محاضرات ورحلات وغير ذلك - وقد نوقش أيضاً موضوع ادخال تحسينات على مجلة الجمعية والعمل على زيادة الاعلانات بها

وأخيراً استأنف الرئيس الكلام واختتم كلمته بالآتى :

أرجو ان يسمح لي قبل انتهاء هذا الاجتماع أن اسدى الشكر إلى جميع من ساهم من قريب أو من بعيد في مجهوداتنا لزيادة نجاح جمعيتنا ولتقدم الهواية المصرية - وأوجه هذا الشكر بالأخص الى الأستاذ جبرائيل بولاد ذى النشاط الوافر في ادارة فرع الجمعية بالاسكندرية - والى المسيو جان بولاد نائب رئيس الجمعية - والى مهنى بك عيسد سكرتير الجمعية لما يسدونه الى مجلتنا من خدمات جليلة بما ينشرونه فيها من أبحاث ودراسات باللغة الانجليزية عميقة الأثر فى محيط الهوايه

وانى ادعو الحاضرين - والغائبين أيضاً - أن يكثروا من التردد على جمعيتنا وأن يعملوا للدعاية لها وأن يجتذبوا لنا أعضاء جدد

وقبل أن ينفض هذا الاجتماع - أطلب من حضراتكم أن نتجه جميعنا بأفكارنا المشبعة بالولاء والاخلاص والاجلال نحو مولانا المعظم جلالة الملك فاروق الأول - الهاوى المصرى الأول

( وانتهت الجلسة فى الساعة الثامنة والدقيقة العاشرة مساء )

## مصرفات المجلة

| جنيه | جنيه | جنيه | ما قبله                      |
|------|------|------|------------------------------|
| ١٣٢٠ | ٨٨٠  |      |                              |
|      |      | ١٥٠  | ثمان ورق                     |
|      |      | ١٠٠  | اجرة طبع                     |
|      |      | ١١٠  | تكاليف أكليشيات              |
| ١٢٨٠ | ٤٠٠  | ٤٠   | متنوعة                       |
| ٤٠   |      |      | زيادة الايرادات عن المصروفات |

قد علمتم حضراتكم - من التقارير التي نشرت في مجلتنا - بالنجاح الذي حصلنا عليه في المعرض الدولي الذي أقيم في مدينة بال وماخص مجموعات طوابع مصر من جوائز - ولقد كان لتمثيل بلادنا في الاجتماعات الدولية أثراً طيباً للهواية المصرية إذ أنه أوجد اهتماماً زائداً بالطوابع المصرية - وبهذه المناسبة يسرنا أن نخطركم باننا قد دعينا رسمياً إلى معرضي باريس وبروكسل

وفي أثناء سنة ١٩٤٨ كلفنا من السلطات المصرية باعطاء شهادات للأشخاص الذين يتركون البلاد ويرغبون في أخذ مجموعات طوابعهم معهم - ويسرنا أن نسجل أن السلطات الرسمية قبلت دائماً شهادتنا دون مناقشة مما يدل على ما تمنحه السلطات العليا لجمعيةنا من تقدير وثقة - وهذا من شأنه أن يجعلنا نأمل خيراً ويحفزنا على أن نحافظ على سلوك نفس الطريق القويم ورائدنا في ذلك خدمة الهواة في حدود القانون والشرف والأمانة ونجاحاً آخراً لجمعيةنا نعلنه هنا - الا وهو تأليف لجنة خبراء تحت إدارة حضرة صاحب السعادة احمد مظلوم بك - وقد أثمرت مجهوداتها الأولى عن ثلاث خدمات قيمة للهواية المصرية - وسيتمتع المجال أمام اللجنة في المستقبل لنفع الهواية بمنبرتها الفائقة

وطبقاً للمادة الرابعة من قانون الجمعية يجب علينا أن نشرع في تجديد انتخاب ثلاثة أعضاء لمجلس الإدارة بدلاً من حضرات المسيو سيسانس والمسيو ارنو والمستر دي ترم الذين خرجوا بالاقتراع - وحيث أنه يجوز عادة انتخاب حضراتهم فانهم يرشحون أنفسهم من جديد

## الايرادات

اشتراكات :

| جيه  | جيه | جيه | جيه |
|------|-----|-----|-----|
|      |     | ٤٥٠ | ١٥٠ |
|      |     | ٢٤٠ | ٨٠  |
|      |     | ١٨٠ | ١٠٠ |
| ٩٥٠  | ٨٠  |     |     |
| ٢٩٠  |     |     |     |
| ٥٠   |     |     |     |
| ١٣٢٠ | ٣٠  |     |     |

## المصروفات

المصروفات العمومية

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| ٥٥٠ | ماهيات وأجور               |
| ٤٠  | إيجار                      |
| ٣٠  | نور                        |
| ١٠٠ | رسوم التخليص على المراسلات |
| ٥٠  | أدوات مكتب وأدوات كتابه    |
| ٦٠  | مصاريف انتقال وسفر         |
| ٨٨٠ | ٥٠ مصروفات متنوعة          |

( وبعد ذلك كلف الرئيس حضرة مهني بك عيد قراءة الميزانية باللغة العربية )  
 ثم اعطيت الكلمة الى المسيو دي بونو مراجع حسابات الجمعية لقراءة تقريره الآتي  
 حضرات المحترمين أعضاء الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد  
 أشرف بأحاطتكم علماً بأنني قمت بمراجعة حسابات الميزانية المقدمة لكم على سجلات  
 ومستندات الجمعية فتبين لي أن هذه الميزانية صحيحة وأنها طبقاً للقيودات الحسابية تمثل  
 مركز الجمعية يوم ٣١ ديسمبر سنة ١٩٤٨ تمثيلاً حقيقياً صحيحاً

وتفضلوا حضراتكم بقبول فائق احترامي

( وبعد أن قرأ حضرة مهني بك عيد هذا التقرير باللغة العربية - استأنف حضرة  
 الرئيس كلمته )

لا بد أن حضراتكم قد لاحظتم من الميزانية المقدمة لكم أننا لم نتمكن هذه السنة من  
 اضافة اية زيادة في الابرادات إلى حساب رأس المال - إذ في الواقع بعد أن بلغت قيمة  
 الاستهلاكات المختلفة ١٢٦ ٧٧ جنيه - أصبح حساب الابرادات يوازي حساب المصروفات -  
 دون أن يترك أى فائض - وبقي كل من حساب رأس المال - ورأس المال المتحصل من  
 المعرض كما هو دون أن يتغير - أي مبلغ ١١٢٧ ٥١٢ جنيه و ٧٣٠ ١١٩٥١ جنيه على التوالي

وقد سبق لنا أن أوضحنا في اجتماع الجمعية العمومية السابق بأننا لا ننتظر أن نحصل  
 على عدد الاشتراكات الذي حصلنا عليه في سنة ١٩٤٧ - وهذا ما وقع فعلاً - إذ أن عدد  
 الاعضاء في ٣١ / ١٢ / ١٩٤٨ بلغ ١٠٣٧ عضواً مقابل ١٢٥٣ عضواً في ٣١ / ١٢ / ١٩٤٧ -  
 ولهذا الاعتبار والاعتبارات الأخرى التي سبق أن أحطناكم علماء بها - كان لزاماً علينا أن  
 نزيد رسم الانسحاب وقيمة الاشتراك للأعضاء المقيمين في القاهرة - ويسرنا أن هذا  
 الاجراء صادف قبولاً إذ بلغ عدد الأعضاء المقيمين في القاهرة الذين سددوا اشتراكاتهم  
 عن السنة الحالية حتى اليوم ٣٠٠ عضواً

أننا نبذل كل ما في طاقتنا للاحتفاظ بالمصروفات العمومية ومصروفات المجلة في الحدود  
 المعقولة - غير أننا لانجهلون أن تكاليف المعيشة وأثمان الخدامات وأجور الأيدي العاملة  
 ما زالت مرتفعة

وأنى أقدم لحضراتكم فيما يلي مشروع ميزانية ١٩٤٩ :

في ٣١ ديسمبر سنة ١٩٤٨

خصوم

| مبلغ | جنيه  |                                   |
|------|-------|-----------------------------------|
| ٥١٢  | ١١٢٧  | رصيد رأس المال في ١/١/١٩٤٨ .....  |
| ٧٣٠  | ١١٩٥١ | رأس المال المتحصل من المعرض ..... |
| ٦٢٦  | ٦٧٤   | حسابات تحت التسويه .....          |

١٣٧٥٣ ٨٦٨

في ٣١ ديسمبر سنة ١٩٤٨

له

| مبلغ | جنيه |                               |
|------|------|-------------------------------|
| ٤٢٧  | ٨٧٩  | اشتراقات سنة ١٩٤٨ .....       |
| ٧٥٠  | ٢٩٠  | كوبونات الأوراق المالية ..... |
| ٠٧٦  | ٥٥   | أجور اعلانات .....            |
| ٨٨٣  | ١٤   | توزيع كاريهات .....           |
| ٨٠٠  | ١٤   | مبيعات المجلة .....           |
| ٤٩٠  | ١٣   | هبات وايرادات متنوعة .....    |
| ٤٢٦  | ١٢٦٨ |                               |

# أصول

## الحساب الختامي

|       |      |      |      |                                        |
|-------|------|------|------|----------------------------------------|
| جنيه  | مليم |      |      | محفظة القراطيس المالية ( مال التأسيس ) |
| ١٠٥٠٧ | ٠٢٠  |      |      |                                        |
|       |      | جنيه | مليم | أثاث ( مال التأسيس )                   |
|       |      | ١٥١٠ | ١٠١  |                                        |
| ١٣٢٠  | ٨٥٧  | ١٨٩  | ٢٤٤  | استهلاك لغاية تاريخه                   |
|       |      | ١٤٥  | ٠٥٦  | المكتبة                                |
| ١٢٤   | ٥٩٣  | ٢٠   | ٤٦٣  | استهلاك لغاية تاريخه                   |
| ٧٥    | ٧٢٠  |      |      | مجموعة طوابع الجمعيه                   |
| ٨     | ٠٥٤  |      |      | طوابع بالعهد                           |
|       |      |      |      | حساب البنك الأهلي :                    |
|       |      | ١٢٣  | ٨٥٣  | حساب رأس المال المتحصل من المعرض       |
| ١٤٨٦  | ١٣٩  | ١٣٦٢ | ٢٨٦  | حساب رأس المال                         |
| ١٠٨   | ٦٨٠  |      |      | شعبة الاسكندرية                        |
| ١٠    | ٤٩٦  |      |      | نقدية بالخزينة                         |
| ١٠٨   | ٩٥٩  |      |      | حسابات جارية للفروع                    |
| ٣     | ٣٥٠  |      |      | ودائع وأمانات                          |
| ١٣٧٥٣ | ٨٦٨  |      |      |                                        |

## حساب الارباح والخسائر

منه

|      |      |                    |
|------|------|--------------------|
| جنيه | مليم | مصرفات عمومية      |
| ٨٤١  | ٣٤٦  |                    |
| ٣٤٩  | ٩٥٤  | مصرفات خاصة بالجله |
| ٧٧   | ١٢٦  | استهلاكات متنوعة   |

١٢٦٨ ٤٢٦

# محضر اجتماع

الجمعية العمومية المنعقدة

يوم ١٧ مارس سنة ١٩٤٩

عقدت الجمعية العمومية في الساعة السابعة من مساء يوم ١٧ مارس سنة ١٩٤٩ بمركز الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد - بعد أن تأجل انعقادها في يوم ١٠ مارس سنة ١٩٤٩ لعدم تكامل العدد القانوني من الاعضاء

وافتح الاجتماع حضرة ابراهيم بك شفتي رئيس الجمعية بالكلمة الآتية :

سأدتني وزملائي الاعزاء

اسمحوا لي أن أرحب بكم وأشكركم على استجابتكم لدعوتنا بحضوركم هذا الاجتماع  
لننظر في اقرار حساب ميزانية سنة ١٩٤٨ الماضي

واني أبلغ حضراتكم اعتذار كل من حضرات الاستاذ جبرائيل بولاد وصاحب  
السعادة عبد الله النجومى باشا والمسيو فريسكو عن الحضور - إذ طرأ في آخر لحظة  
ما اضطرهم الى التخلف

ورغبة في عدم الاطالة على حضراتكم - اقترح أن تعتبروا أننا قد قرأنا محضر الاجتماع  
السابق للجمعية العمومية المنعقدة في ٢٦ أبريل سنة ١٩٤٨ إذ أن هذا المحضر سبق أن  
نشر في العدد رقم ٦٣ من مجلة الجمعية الذي صدر في شهر يوليو سنة ١٩٤٨ ( وافق  
الأعضاء الحاضرون على ذلك )

يتلخص مذكرنا المالي عن السنة التي بدأت في أول يناير وانتهت في ٣١ ديسمبر سنة

١٩٤٨ كالآتي :

## الطوابع المزيفة

زيفت هذه الطوابع ايضا كما حصل في الطبعتين السابقتين ( الطبعة المصرية الاولى والطبعة الثانية ) — ويعرف هذا التزييف باسم « اسبيرو » — ويسهل اكتشافه بسبب عدم وجود العلامة المائية على الطوابع المزيفة — فضلا عن انه لم يمكن احكام الوان الطوابع الحقيقية على الطوابع المزيفة — واذا اختلفت الوانها نوعا — كما ان رسم ابى الهول له ايضا فضل كبير في اكتشاف التزييف اذ ان شبه الوجه يختلف في الطوابع المزيفة عنه في الطوابع الحقيقية بسبب اختلاف التظليل في الحالتين — وبالجمله فان هذا التزييف لا يعتبر تزييفا خطرا — ويمكن اسكل هاوى له الملم بالطوابع المصرية ان يكتشفه بسهولة — حتى اذا كانت هذه الطوابع مختومة باختام بريد مزورة.

وتوجد اختلافات كثيرة بين الرسم المطبوع على كل من الطوابع المزيفة والحقيقية وكذا في العبارات العربية والايطالية المكتوبة على كل فئة من هذه الطوابع — وسنرجى ايضا ذلك الى ان نتم الكلام عن الطبعة التي صدرت في سنتي ١٨٧٤ و١٨٧٥ — والتي سنتناولها بالبحث في مقالنا القادم باذن الله

مهنى عيـد

عضو مجلس الادارة

الأعلى على اليسار — أو في الركن الأسفل على اليمين  
وتشاهد بعض طوابع من هذه الفئة — وفيها كسر أقل وضوحاً — في بعض مواقع  
أخرى من الاطار — كما شوهد طابع — من فئة الخمس بارات وبه كسر في خط الاطار  
الخارجي في الركن الأسفل على اليمين

( ٦ ) الطابع ذو الهرم المكسور — وهو مثل الانواع الأربعة السابقة ناتج من عيب  
في لوح الطابع — ويوجد هذا النوع في فئة الخمسة قروش

( ٧ ) طابع مشطور الى نصفين مثلثين لاستعمال كل نصف للتخليص به على المراسلات  
التي يستحق عليها رسم بقيمة نصف قيمة الطابع الكامل — ويوجد هذا النوع في فئة  
العشرين بارة وحدها — وكما سبق أن اوضحنا في مقالنا السابق — فانه لا قيمة لمثل هذه  
الطوابع المشطورة الا إذا كانت على مظاريف ويقع خاتم البريد على كل من الطابع  
والمظروف ويمر في الوقت نفسه على الضاع المقصود

واستعمال هذا الطابع بالوضع المذكور كان ممنوعاً بموجب قرار من مصلحة البريد  
سبق صدوره في ٢١ ديسمبر سنة ١٨٦٥ — غير أن بعض عمال المصلحة لم ينفذوا هذا  
القرار في بعض الحالات — ولعل ذلك كان بسبب جهلهم به

وقد أخذت طوابع هذه الطبعة تشح وتندر — وخصوصاً الفئتين الأخيرتين منها —  
والمربعات المكونة من أربعة طوابع من أية فئة تكاد تكون معدومة — والمعروف الآن أنه  
لا يوجد مربع واحد من فئة الخمسة قروش — والهاوى الذي يسعده الحظ بالحصول على  
زوج طوابع من هذه الفئة يعتبر أنه حصل على تحفة نادرة جداً — وفيما يلي صورة زوج  
طوابع من الفئة المذكورة على جزء من المظروف — ولا نعلم إن كان يوجد له مثيل أم لا



زوج طوابع من فئة الخمسة قروش  
( في مجموعة شفرة بك )

والغريب أن دليل زهيرى - وهو أوفى دليل للطوابع المصرية - لم يذكر أى طابع من هذه الطبعة بعلامه مائئة مقلوبه من أى مقاس من مقاسي الشرشرة المذكورين

### متنوعات أخرى

( ١ ) الطابع ذو الدوائر الزخرفية - وهي عبارة عن زخارف على شكل دوائر تتخلل وتلف حول العبارة المكتوبة بأعلا الطابع ( بوسسته خديوية مصرية ) - ولا توجد هذه الزخارف الا على بعض الطوابع من فئة القرش فقط



الطابع ذو الدوائر الزخرفية

( ٢ ) طابع الصاعقه - وقد نشرنا صورتين له في صحيفه سابقه - وهو عبارة عن طابع من فئة العشرين باره - وعليه آثار عيوب حدثت في لوح الطباعة تسبب عنها عدم وصول اللون الأزرق إلى بعض أجزاء الرسم - فظهرت هذه الاجزاء وكأنها بتمع بيضاء على الطابع - وابرز هذه البقع هي التي ظهرت على الجزء الاسفل من الجانب الايمن من الهرم وامتدت الى الرمال تحته بشكل كشكل وميض الصاعقه

( ٣ ) الطابع ذو البقعة على الهرم - واسمه يدل على ما فيه - وهذا النوع يوجد في فئة العشرة بارات - وهو ناتج من عيب في الطبع

( ٤ ) الطابع ذو البقعة على رأس أبي الهول - وهو مثل سابقه - ويوجد في فئة العشرة بارات أيضاً

( ٥ ) الطابع ذو الاطار المكسور - ويوجد في فئة القرش - وهو ناتج من عيب حدث في لوح الطبع - ويوجد هذا الكسر في خط الاطار الخارجى - اما في الركن

وقد عاق هذا الاعلان - وعليه نموذج من كل فئة من فئات هذه الطبعة علي جميع مكاتب البريد - أثناء المدة المذكورة - لاحاطة الجمهور بمضمونه ولاطلاعهم على أشكال وألوان الطوابع الجديدة

وألوان الفئات المذكورة بهذا الاعلان هي :

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| ٥ باره - بني     | ١٠ باره - بنفسجي زاهي    |
| ٢٠ باره - أزرق   | قرش واحد - وردي          |
| قرشين - أصفر     | قرشين ونصف - بنفسجي غامق |
| خمسة قروش - اخضر |                          |

لم يحصل خطأ في العبارات المطبوعة علي هذه الطوابع - كما حصل في الطبعتين السابقتين ولذا فان متنوعات هذه الطبعة تنحصر في اختلاف الشرشره - وفي وجود طوابع بعلامه مائيه مقلوبه - هذا بخلاف بعض متنوعات ناتجه من عيوب حدثت في ألواح الطبع - أو من شطر الطابع الى شطرين واستعمال كل منهما في التخليص - كما سيأتي بيان ذلك فيما بعد

### متنوعات الشرشره

الشرشره العاديه مقاسها  $12 \frac{1}{2} \times 13 \frac{1}{4}$  وتوجد في جميع الفئات - أما المتنوعات من الشرشره فهى :

( ١ ) شرشره مقاسها  $13 \frac{1}{4}$  - وتوجد في جميع الفئات أيضاً وهي أندر عمه - ومما من سابقها

( ٢ ) طوابع بدون شرشره - وتوجد في فئات الخمس والعشره بارات والعشرين باره والقرش

### متنوعات العلامه المائيه

توجد طوابع بعلامه مائيه مقلوبه من فئات خمس وعشره بارات وعشرين باره وقرش - سواء كانت ذات شرشره  $12 \frac{1}{2} \times 13 \frac{1}{4}$  أو ذات شرشره  $13 \frac{1}{4}$



ملبوع بطريقة التيوغراف

واعلن الجمهور بصدور هذه الطبعة باعلان مؤرخ في ١٩ ديسمبر سنة ١٨٧١ -  
بتوقيع موتمى بك - مضمونه كالاتي :-

وافق صاحب السمو الخديوى على اصدار طبعة جديدة من طوابع البريد - مكونة  
من سبعة فئات وهى : خمس وعشرة بارات وعشرين باره وقرش وقرشين ونصف  
وخمس قروش - وستكون معدة للبيع ابتداء من أول يناير سنة ١٨٧٢

وانه اثناء الشهر المذكور يرخص باستعمال كل من طوابع الطبعة السابقة وطوابع  
هذه الطبعة للتخليص بها على المراسلات

وانه ابتداء من ١٥ فبراير سنة ١٨٧٢ تنهى صلاحية طوابع الطبعة السابقة للتخليص  
وتعتبر المراسلات المخلص عليها بها كأنها لم يدفع عنها رسم التخليص - غير انه يمكن  
للجمهور استبدال هذه الطوابع بطوابع من الطبعة الجديدة من مكاتب البريد حتى يوم  
٣١ مارس سنة ١٨٧٢ - وبعد هذا التاريخ تصبح الطوابع القديمة لا قيمة لها بأى

شكل من الاشكال

وطبعت هذه الطوابع على ورق سميك نوعاً وبأفرخ كل منها به ٢٠ صفراً أفقياً وعشرة صفوف عامودية تكون ٢٠٠ طابع

وطبعت فئة القرش بطريقة تختلف عن طريقة طبع باقي الفئات الأخرى - إذ أن الرسم الذي طبع به على لوح الطباعة عن الفئة الأولى كان رسماً كاملاً عن الطابع - بعكس الفئات الأخرى فإن هذا الرسم كان مكوناً من ثلاثة أجزاء داخل إطار - الجزء الأوسط كان لا يتغير - أما الجزئين الأيمن والأيسر - وهما المطبوع عليهما فئة الطابع باللغتين العربية والإيطالية - كتابة ورقياً - فكانا يتغيران بتغير فئة الطابع - وبعد جمع الثلاثة أجزاء معاً داخل الإطار - يطبع بالرسم بعد تكوينه بالطريقة المذكورة على لوح الطبع الذي يطبع منه على الورق

وكان المعروف أن هذه الطوابع طبعت بطريقة التيبوغراف وحدها - إلا أن الدكتور بايم توصل بالبحاث من معرفة أن فئتي العشرين بارة والقرش طبعتا بالطريقة المذكورة وبطريقة الليثوغراف أيضاً

ونورد فيما يلي صورة طابعين من فئة العشرين بارة - أحدهما طبع بطريقة الليثوغراف والآخر بطريقة التيبوغراف - وكل منهما يظهر عيباً حدث بلوح الطباعة عند الجزء الأسفل من الهرم وفي أجزاء أخرى من الطابع - مما جعل الدكتور بايم يسميه « طابع الصاعقة » وهو أحد متنوعات هذه الطبعة التي سنتكلم عنها فيما بعد



مطبوع بطريقة الليثوغراف

الايصال الذي يعطى عن جميع ما تستلمه المصلحة

اذن يجوز أن تكون بعض الكميات التي طبعت قد أعدمت لعدم وضوح طبعها - انما المؤكد والمقطوع به أمران : الأول أن موثقى بك يذكر ما يفيد أن المطبعة مرتبطة بتسليم كل الكميات المنصوص عنها في العقد - ولكن لا مانع من استلام كمية أقل - وهذا لا يترك مجالاً للقول بأن جزء من الكميات المنصوص عنها في العقد اسندت الى مطبعة بناسون - والأمر الثانى : وهو الأهم - أن كميات جزئية من ضمن الكميات المنصوص عنها في العقد - كان قد سبق سحبها قبل ذلك من المطبعة بمعرفة مصلحة البريد للحاجة اليها - وهذه الكميات الجزئية لا تدخل ضمن الكميات الكبيرة التي سحبت فى آخر دفعه ومقدارها ٦٧٩٠٠٠٠ طابع بحضور مندب وزارة المالية وتسلمت اليه لحفظها فى الوزارة المذكورة - وعلى ذلك فانه لا يكون هناك فرق يذكر بين الكميات المنصوص عنها فى العقد - وبين ما استلمته مصلحة البريد على دفعات - حتى كان يمكن أن يتخيل البعض أن هذا الفرق طبع فى مطبعة بناسون

ونختم كلامنا عن تنفيذ النظريات الثلاثة المذكورة بما ورد فى كتاب « تاريخ البريد فى مصر » الذى اصدرته مصلحة البريد المصرى فى سنة ١٩٣٤ - بمناسبة انعقاد مؤتمر البريد العالمى العاشر بالقاهرة - اذ جاء بصحيفة ٩٣ من النسخة العربية ان الطبعة الثالثة المصرية صدرت فى سنة ١٨٧٢ من المطبعة الاميرية ببولاق

ونستمح حضرات القراء الكرام العذر فى الاطالة التى اضطررنا اليها اضطراراً - غير أنه كان لا بد من ذلك - لاثبات هذه الحقيقة الهامة - وهى أنه لا توجد طبعة باسم بناسون - عن أو ضمن الطوابع المصرية التى صدرت فى سنة ١٨٧٢

تتميز هذه الطبعة عن الطبعة السابقة لها بأنه اكتفى فيها برسم الهرم - وأبى الهول - للرمز الى مصر - بعد أن حذف من الرسم عامود السوارى ومسلة كيلوبترا - كما استبدلت العبارة التركية بأعلا الطابع بعبارة عربية - ومن هذا التاريخ لم تظهر أية كتابه تركيه على الطوابع المصرية - كذلك لم يكتف برسم الهلال والنجمة على العلامة المائية التى ظهرت على الطوابع ( وقد عمات هذه العلامة فى عجينة الورق بدلاً من عمائها بطريقة الضغط على ظهر الطابع كما حصل فى الطبعة السابقة ) - بل رسم أيضاً هلال وفي وسطه نجمة فى أربعة أركان الطابع - والمنظر على هذه الطوابع أجمل عمومًا من المنظر على سابقتها

من نوبار باشا الى حسين بك لكي يرشده الى هذه الاجهزة والادوات - فكيف يقال بعد كل ذلك - أن بناسون هو الذي أجرى طبع طوابع سنة ١٨٧٢ في المطبعة الاميرية - في حين أنه في سنة ١٨٧٥ كان مجهول ما لدى هذه المطبعة من أجهزة وأدوات - و (ثانياً) اذا كان حسين بك قد سمح لبناسون في سنة ١٨٧٢ باستعمال مطبعته - فهل كان مجزؤ أن يتف الموقف الذي وقفه أمام نوبار باشا في سنة ١٨٧٥ - معانا أنه لا يمكنه أن يسمح لأي شخص باستعمال هذه المطبعة - مصححاً أن لديه شخصياً الكفاء والمقدرة على طبع هذه الطوابع بمفرده

أما النظرية الثالثة ( أن يكون بناسون قد قام بطبع ١٥١٠٠٠٠ طابع من طبعة سنة ١٨٧٢ - وهو الفرق بين الكميه المحرر عنها العقد - وبين الكميه التي استلمتها مصلحة البريد من المطبعة الاميرية ) - فهي أضعف النظريات الثلاثة - وذلك للأسباب الآتية :

( أولاً ) من غير المعقول أن تكون ألواح الطبع - بعد اعدادها - قد تبودلت بين القاهرة والاسكندرية - لكي تقوم كل منهما بطبع كميه من الطوابع في وقت واحد - ثم ما الداعي لذلك - اذا كانت المطبعة الاميرية انجزت طبع ٦٧٩٠٠٠٠ طابع - انما كان في مقدارها انجاز باقى الكميه - وهى قليلة نسبياً

( ثانياً ) اذا كان بناسون قد قام بطبع جزء من هذه الطبعة في مطبعته لتحتم أن يكون لدينا ثلاثة طبعات مختلفه من الطبعة الثالثة المصريه - احداها الجزء الذى يكون قد طبع في مطبعه بناسون - وثانيتهما الكميه التى طبعت في المطبعة الاميرية - وثالثتهما الكميه التى أعيد طبعها في المطبعة الاخيره فى سنتى ١٨٧٤ و ١٨٧٥ - فى حين أن الواقع والحقيقه تخالف ذلك - اذ لا يوجد لدينا إلا طبعتين مختلفتين

( ثالثاً ) تضمن خطاب موتسى بك المؤرخ فى ١٤ مارس سنة ١٨٧٢ - والمرسل الى المسيو جارنييرى ( صحيفة ٤١١ من العدد ٦٣ من هذه المجله ) بعض تعليقات لمراعاها عند استلام كميه الطوابع - منها : أنه يجب رفض استلام الافرخ التى لا يكون طبعها واضحاً - على أن تعمد اذا وافق الطرف الثانى على ذلك - ومنها : أنه اذا لم تسلم المطبعة جميع الكميه المنصوص عنها فى العقد - فلا مانع من استلام كميه اقل - ومنها : أنه يجب أن تسحب من المطبعة جميع الايصالات السابق تسليمها للمطبعة عن الكميات الجزئيه من الطوابع التى سبق لمصلحة البريد أن سحبتها من المطبعة - على أن تدرج كمياتها فى

وكانت رغبة الحكومة المصرية أن تطبع هذه الطوابع في المطبعة الأميرية - غير أن الإدارة العامة لمصلحة البريد كانت تتجه اتجاهًا مخالفًا لهذه الرغبة - وتعمل على طبع هذه الطوابع في مطبعة بناسون - وأخيراً اهتدت مصلحة البريد إلى حل يوفق بين الرأيين - وهو أن يرسل بناسون عمالة الفنيين وأدواته إلى المطبعة الأميرية بالقاهرة لطبع هذه الطوابع بها.

وبعد أن تم إعداد مشروع العقد المطلوب إبرامه مع بناسون على الأساس المتقدم - أرسل مع خطاب مؤرخ أول أكتوبر سنة ١٨٧٥ من مساعد مدير عام مصلحة البريد إلى نوبار باشا وزير التجارة (١) - وقد تضمنت الفقرة الأخيرة من هذا الخطاب رجاء إلى نوبار باشا أن يستدعي حسين بك - مدير المطبعة الأميرية - ويحيطه علماً بشروط العقد - ثم يتكرم باعتماد العقد ويعيده مصحوباً بخطاب يوجه إلى حسين بك لتوصيته باطلاع المسيو بناسون وارشاده إلى الأجهزة والادوات الموجودة بالمطبعة والتي تلزم للعملية - والاتفاق معه على الطريقة التي يمكن بها إنجاز هذا العمل.

نقرأ بعد ذلك الرد الذي أرسله نوبار باشا بخطابه المؤرخ ٦ أكتوبر سنة ١٨٧٥ - وفيه يذكر أنه كان يعتقد أن حسين بك على علم بالترتيبات التي تضمنها مشروع العقد - ولكنه لما استدعاه علم منه أنه يجهل هذه الترتيبات وأنه (أي حسين بك) لا يمكنه أن يوافق على السماح لأي شخص باستعمال مطبعته - لإنجاز عمل هو شخصياً كفه له قدیر على إنجازها بمفرده.

وأمام تشبث حسين بك بكرامته وأصراره على ما أعانته من كفاءته وقدرته على إنجاز هذا العمل بنفسه دون أية مساعدته - لم يكن هناك بد من اسناد العملية - إلى بناسون ليتمها في مطبعته - منفرداً بطبع هذه الطوابع وحده (٢).

أتينا على هذا التلخيص للمكاتبات المتقدمة لكي ندال (أولاً) أن بناسون لم يكن قد اطلع - حتى سنة ١٨٧٥ - على الأجهزة والادوات الموجودة في المطبعة الأميرية لطبع إوابع البريد - والا لو كان الأمر على عكس ذلك - لما كانت هناك حاجة لطلب توصية

(١) ألحقت مصلحة البريد بوزارة التجارة ابتداء من ١٩ مايو سنة ١٨٧٥ (تنظر الصحيفة الأولى من مقالنا المنشور في العدد رقم ٦٥ من هذه المجلة)

(٢) تقرر إصدار هذه الطوابع بمناسبة انضمام مصر إلى اتحاد البريد الدولي - غير أن هذه الطوابع كتب لها الهلاك قبل أن تصدر أو تستعمل - وذلك بسبب شوب حريق في مطبعة بناسون أتى على جميع السكينة التي كانت قد طبعت منها بالمطبعة المذكورة.

٦٣ من هذه المجلة - فهل بعد هذا يستكثر على مثل هذه المطبعة أن تكون قد قامت بطبع طوابع سنة ١٨٧٢ - لا لسبب إلا أن هذه الطبعة جاءت بمتقنة الطبع ؟

( ثالثاً ) تميزت أيضاً مطبعة بناسون بالشرشرة التي مقاسها ١٥ - وقد أوضحنا في مقالنا المنشور بالعدد رقم ٦٥ من هذه المجلة أن هذا المقاس من الشرشرة ظهر على طوابع المطبعة المصرية الأولى التي وردت من إيطاليا بدون شرشرة فارسلتها مصلحة البريد الى مطبعة بناسون لاجراء عمالية الشرشرة عليها ثم بعد ذلك عم هذا النوع من الشرشرة جميع فئات المطبعة الثانية التي طبعت في المطبعة المذكورة - فانهدام هذا المقاس على أي فئة من فئات طبعة سنة ١٨٧٢ دليل على أن هذه المطبعة لم تطبع في مطبعة بناسون

والأهم من ذلك أن كل من طبعتي سنة ١٨٧٢ وسنة ١٨٧٥ فيها طوابع بشرشرة  $12 \frac{1}{2} \times 13 \frac{1}{4}$  - وهذا دليل على أن افرخ كل من الطبعتين خربت في مطبعة واحدة - هي المطبعة الأميرية

( رابعاً ) من مميزات مطبعة بناسون أيضاً الاخطاء الكثيرة في العبارة العربية التي كتبت على المطبعة المصرية الثانية - فمن حرف هاء زائد على فئة العشرة بارات - الى النقطة الزائدة على فئة العشرين باره - الى حرف الواو الزائد في طابع القرش - الى حرف التاء بدلا من حرف الثاء في طابع القرش ( وقد أوضحنا كل هذه الاخطاء بالتفصيل في مقالنا المنشور في العدد السابق ) - حتى أن التجربة التي قدمها بناسون عن طبعة سنة ١٨٧٢ لم تخل من الخطأ ( أنظر الصورة المنشورة في صحيفة سابقه من هذا المقال ) - فقد كتبت كلمة « يدوية » بدلا من « خديويه » - وكثرة هذه الاخطاء تنسب الى أن عمل هذه المطبعة كان قاصراً على الطبع باللغات الأوروبية - ولذا كان عمالها يجهلون اللغة العربية - وخصوصاً الفصحى منها - فاذا لاحظنا أن طبعة ١٨٧٢ لم يرد بها أي خطأ مماثل لهذه الاخطاء - لتبين لنا أن هذه المطبعة لا بد أن تكون قد طبعت في مطبعة يعمل فيها عمال يلمون باللغة العربية - أي أنها طبعت في المطبعة الأميرية

أما النظرية الثانية ( أن يكون بناسون قد حضر الى القاهرة مع عماله وأدواته وقام بعملية الطبع في المطبعة الأميرية ) فانه يكفي أن نورد الدليل الآتي لنفي هذه النظرية .

من الاطلاع على صور المستندات المنشورة في هذا العدد من المجلة - بصحائف ١٣٨ الى ١٤٥ يتبين أن السلطات المصرية قررت - في سنة ١٨٧٥ - اصدار طوابع جديدة

من ذلك - وجعلت الجزء الأوسط من الرسم مشتركاً لا يتغير عند طبع الفئات المختلفة كما سيتموضح فيما بعد - وبذا كانت طريقته بالنسبة إلى طريقة بناسون - كالنقيض إلى النقيض (ثانياً) تتميز أيضاً طوابع مطبعة بناسون بالعلامة المائية الصورية التي كانت توضع على الطوابع - بعد طبعها - بطريقة الضغط على ظهر الطوابع - فتظهر وكأنها محفورة في الورق - وهذا النوع من العلامة المائية يوجد على طوابع سنة ١٨٦٧ - وعلى طوابع الأجرة المستحقة التي صدرت في سنة ١٨٨٤ - وكلتا الطبعتان مطبوعتان في مطبعة بناسون

ويظهر أنه رأى فيما بعد أنه لا فائدة ترجى من وضع هذه العلامة المائية الصورية - ولذا فإن طوابع الأجرة المستحقة التي قام بناسون بطبعها بعد ذلك في سنتي ١٨٨٦ و ١٨٨٨ صدرت بدون علامه مائية اطلاقاً - ومن هذا يستنتج أن بناسون لم يكن في مقدوره أن يحصل على ورق بعلامة مائية تعمل في عجينة الورق عند صنعه - ومما يعزز هذا الاستنتاج ما كتبه موتسي بك في خطابه المؤرخ ٣ يونية سنة ١٨٧١ (السابق التنويه عنه) إلى شريف باشا - مقترحاً أن يعمل تغيير جزئي في رسم الطابع السابق للاحتياط ضد التزييف - وكان أخرى به أن يطلب عمل علامه مائية في عجينة الورق - وهي أضمن احتياط ضد التزييف - ولكن موتسي بك - وقد دللنا على الصلة الوثيقة التي كانت بينه وبين بناسون - لا بد أنه كان يعلم بعجز بناسون عن حصوله على ورق بالعلامة المائية المذكورة - ولذا فإنه لم ينوه عنها في اقتراحه المذكور - ولا يمكن أن يقال أن هذا الأمر غاب عن موتسي بك - لأنه هو بنفسه الذي أبحر في سنة ١٨٦٥ إلى إيطاليا وبأشر عملية طبع الطبعة الأولى المصرية على ورق ذي علامة مائية في عجينة الورق

إذن كيف يمكن أن تنسب طبعة سنة ١٨٧٢ - المطبوعة على ورق ذي علامه مائية في عجينة الورق - إلى مطبعة بناسون - وهي المطبعة التي لم يكن في مقدورها الحصول على هذا النوع من الورق - ولم تستعمله مطلقاً في أية طبعة سابقة أو لاحقة - من الطباعات التي طبعت لديها

أما المطبعة الأميرية - فاني لا أقول أنه كان في إمكانها الحصول على الورق المذكور فحسب - بل اني اذهب الى أكثر من ذلك - وأرجح جداً أن تكون هذه المطبعة قد قامت بصنع هذا الورق نفسه بالعلامة المائية المذكورة - وذلك مستنتج من الأسم الذي كان يطلق وقتها على هذه المطبعة : « مصنع الورق ومطبعته الخديوية » - كما هو وارد بكل من النسخين الفرنسي والأبطلالي للمستنديين ٢ و ٣ المنشورين بصحيفتي ٤٠٨ و ٤٠٩ من العدد رقم

( ٢ ) واما أن تكون المطبعة الأميرية قد استعانت بناسون فحضر مع عماله وادواته الى القاهرة وقام بعملية الطبع في المطبعة الأميرية

( ٣ ) واما أن يكون بناسون قد قام بطبع جزء من طبعة سنة ١٨٧٢ - ما دام أن العقد المبرم مع المطبعة الأميرية كان عن طبع ٨٣٠٠٠٠٠ ولم تستلم مصاحبة البريد من هذه الكمية سوى ٦٧٩٠٠٠٠ بموجب الايصال السابق التنويه عنه في هذا المقال - فيكون الفرق - وهو ١٥١٠٠٠٠ طابع - هو ما قام بناسون بطبعه بالاسكن - دريه لحساب المطبعة الأميرية

وسنحلل فيما يلي هذه النظريات الثلاثة ونفندھا :

فالنظرية الأولى ( الطبع في مطبعة بناسون لحساب المطبعة الأميرية ) تنهار أمام الاعتبارات الآتية :

( أ ولا ) - يلاحظ أن جميع الطوابع التي طبعت في مطبعة بناسون كانت تطبع بأربعة أنواع - يختلف كل نوع في بعض جزئياته عن باقي الأنواع الأخرى - وذلك لأنه كانت تعمل أربعة نماذج من الرسم لتكون مربع من كل فئة - ثم يستخدم هذا المربع لطبع الفرخ - وقد أوضحنا - في مقالنا المنشور في العدد السابق من هذه المجلة - الأنواع الأربعة لكل فئة من فئات الطبعة المصرية الثانية التي قام بناسون بطبعها في سنة ١٨٦٧ - وتلاحظ هذه الحالة أيضاً في طوابع « الاجرة المستحقة » (Taxe) التي قام بناسون بطبعها في السنوات ١٨٨٤ و ١٨٨٦ و ١٨٨٨ - فلم يكن من الطبيعي أن يستعمل بناسون هذه الطريقة نفسها إذا كان قد قام بطابع طوابع سنة ١٨٧٢ - خصوصاً وإن هذه السنة تقع بين السنوات التي طبع فيها الطوابع بالطريقة المتقدمة - بل الاكثر من ذلك أن بناسون عمل تجاربه الخاصة بطبعة سنة ١٨٧٢ بالأربعة أنواع المذكورة - ويكفي الانسان أن يدقق النظر في صورة التجربة المنشورة في صحيفه سابقة من هذا المقال حتى يتأكد أن كل طابع من المربع يختلف في بعض جزئياته عن أي طابع من الطوابع الثلاثة الأخرى ( تأمل حجم النجوم وحجم حرف الغين وموقع حرف P من الاطار حوله وموقع رأس الهرم من الدائرة البيضاء فوقه مثلاً ) اذن نخلو طبعة سنة ١٨٧٢ من الأنواع الأربعة - يقطع علاقتها بمطبعة بناسون - وينسبها الى مطبعة أخرى هي المطبعة الأميرية - التي لم تسكتف بعمل نموذج واحد فقط للرسم بدلا من الاربع نماذج لكل فئة - بل اختصرت العملية أكثر

كل من هاتين العبارتين تبادلت مركز الأخرى - ثم أنه ظهرت في رسم التجربة عند قاعدة الهرم - صورة مصفرة جداً لرجل ومعه حمل - إلا أن هذه الصورة حذفت من الرسم الذي صدرت به الطوابع

وقد نشرت تجربتان على غلاف العدد ٦١ من هذه المجلة الصادر في يناير سنة ١٩٤٨ - أحدهما في مجموعة الدكتور بايم - وهي عن فئة القرش - ومطبوعة باللون الأسود - ورسمها بمائل الرسم الذي صدر به الطابع - ولكنه يختلف في أن العبارة الموجودة بأعلى التجربة كتبت باللغة التركية ( تمغاي پوسته مصريه ) على نمط العبارة التي صدرت بها طابع الطبعة الثانية المصرية في سنة ١٨٦٧ - أما التجربة الثانية فهي في مجموعة المسيو سيسانس - وهي عن فئة القرش أيضاً - ومطبوعة باللون الأخضر - ورسمها يمثل تماماً الرسم الذي صدر به الطابع

وقد نسبت كل من التجربتين إلى بناسون - ولكننا نعتقد أنهما عملتا بمعرفة المطبعة الأميرية - وذلك ارتكنا على ما جاء في كتاب « مونز » وخلصناه فيما تقدم

ونعيد هنا نشر صورة كل من التجربتين المذكورتين :



التجربة الموجودة بمجموعة المسيو سيسانس

التجربة الموجودة بمجموعة الدكتور بايم

والغريب في الموضوع إن الذين يتشبهون باعتقادهم القديم وهو أن بناسون هو الذي قام بطبع الطوابع التي صدرت في سنة ١٨٧٢ - لا ينكرون في الوقت نفسه ما جاء في الوثائق التي اكتشفت حديثاً من أن عقد طبع هذه الطبعة أبرم فعلاً بين مصلحة البريد وبين المطبعة الأميرية - ولكنهم يقولون أن ذلك لا يمنع أن تكون هذه الطبعة قد طبعت في مطبعة بناسون بأحدى الطرق الآتية :

( ١ ) أما أن تكون المطبعة الأميرية قد كلفت بناسون بطبع هذه الطوابع لحسابها

واستلمتها منه وسلمتها لمصلحة البريد

على جميع السكتالوجات بحيث يطلق على هذه الطبعة « طبعة بولاق الأولى » لتفرقة بينها وبين « طبعة بولاق الثانية » التي طبعت في سنتي ١٨٧٤ و ١٨٧٥

بالأسف فانه رغم كل هذه الوثائق - فأن هذه النظرية الجديدة لا تصادف قبولا لدى اغلبية الهواة والتجار - وقد بدأ تقبل الناس بالسخرية نظرية أول من نادى بأن الأرض كروية - ذلك لأنهم ظلوا احقأباً طويلاً يعتقدون أنها منبسطة - وهذه طبيعة البشر - لا ينزلون بسهولة عن عقيدة ظلوا يعتقدونها طويلاً

أما في موضوعنا فان لهم بعض العذر - ذلك أنه يصعب أن يتصور الانسان أن المطبعة التي أخرجت الطبعة الرديئة التي صدرت في سنتي ١٨٧٤ و ١٨٧٥ ( الواقع أن رداءة الطبع قاصرة على فئات البارات والقرش من هذه الطبعة - أما الفئات الأخرى فلا بأس بها ) هي نفس المطبعة التي أخرجت قبل ذلك طبعة ١٨٧٢ ذات الطبع المتقن اتقاناً يجعلها في مستوى الطبعة التي صدرت من مطبعة بناسون سنة ١٨٦٧ - ومن هنا نشأ الاعتقاد بأن طبعة سنة ١٨٧٢ لا بد أن تكون قد طبعت في المطبعة الأخيرة

وأني اعتقد أن الناس نسبوا طبعة سنة ١٨٧٢ الى بناسون للسبب المتقدم ولما ذكرته مجلات الهوايه في ذاك الوقت دون أن يكون لديهم أي اثبات أو مستندات على ذلك - بل بالعكس فأن « مونز » (MOENS) في كتابه الذي أصدره عن الطوابع المصريه في سنة ١٨٨٠ - وصف في صحيفتي ٥٦ و ٥٧ تجربة قام بعملها بناسون في سنة ١٨٧١ ( اتضح فيما بعد أنها من عمل Charles Skipper & East وهي غير التجربة المنشورة صورتها في صحيفة سابقة من هذه المقالة ) وذكر عنها أنها هي التجربة التي قلدها المطبعة الأميريه عندما قامت بطبع طبعة سنة ١٨٧٢ على مثالها بعد ادخال بعض تعديلات عليها - ومن من الثقافة اجدر من « مونز » في تقرير مثل هذه الحقيقه - خصوصاً وأن كتابه صدر بعد مدة وجيزة لا تتجاوز الثمانية سنوات من صدور هذه الطبعة - فلم تكن هناك فترة طويلة من الزمن تسمح باسبدال ستار النسيان على هذه الواقعة - ومن ثم تزييفها وروايتها على غير حقيقتهـاـ

وهذه التجربة التي ذكر « مونز » ان المطبعة الأميريه قلدها عبارة عن رسم بمائل الرسم الذي صدرت به الطوابع نفسها - غير أنه يختلف عنها في أن الكتابة العربية والاطالية على التجربة ظهرت سوداء على أرضية بيضاء - بعكس حالة الرسم على الطوابع فان هذه الكتابة ظهرت بيضاء على أرضيه ملونه بالوان مختلفه حسب فئة الطابع - وكذلك يختلف رسم التجربة في أن العبارة العربيـه التي تدل على فئة الطابع كتبت على الجانب الأيمن - والعبارة الايطالية على الجانب الأيسر - بعكس ما ظهر على الطوابع - فان

إلى ٤١٤ من العدد رقم ٦٣ من هذه المجلة الذي صدر في شهر يولييه سنة ١٩٤٨ - ونأتي هنا على أهم ما تضمنته هذه الوثائق في الموضوع الذي نحن بصدده :

( ١ ) خطاب أرسله موتسي بك إلى شريف باشا رئيس مجلس الوزراء - بتاريخ ١٧ يولييه سنة ١٨٧١ - يتضمن أنه يرفق مع خطابه هذا صورته من العقد الذي أبرمه - حسب تعليمات شريف باشا - مع صاحب العزة حسين حسني بك مدير المطبعة الخديوية ( أي الأميرية ) لتوريد ٨٣٠٠٠٠٠ طابع على أن يكون تسليمها في الأسبوعين الأولين من شهر ديسمبر من نفس السنة

( ٢ ) خطاب محرر في الاسكندرية بتاريخ ١٤ مارس سنة ١٨٧٢ بامضاء مدير عام مصلحة البريد ومرسل إلى المسيو جارنييري سكرتير المصلحة - يتضمن تكليفه باستلام الطوابع الجديدة من الطبعة الثالثة التي تم طبعتها في المطبعة الخديوية بالقاهرة - وأنه يرسل له رفق هذا الخطاب صورته من العقد المبرم بينه وبين صاحب العزة حسين حسني بك مدير المطبعة المذكورة - لمراعات نصوصه عند الاستلام - ويحيطه علماً بأنه تقرر انتداب كل من المسيو فانازيوني وانور افندي - وهما من موظفي الإدارة المحلية بالقاهرة - لمساعدته في هذه العملية - ثم تلى ذلك بعض تعليمات ذكرها المدير العام في خطابه لسكرتير المصلحة لمراعاتها في عملية الاستلام

( ٣ ) تقرير مؤرخ ٢١ مارس سنة ١٨٧٢ رفعه المسيو جارنييري سكرتير المصلحة إلى موتسي بك - يذكر فيه أنه بناء على التعليمات التي تضمنها خطاب عزته المؤرخ ١٤ مارس بتكليفه باستلام طوابع الطبعة الجديدة من مطبعة صاحب السمو ( الخديوي ) بالقاهرة - فإنه يحيطه علماً بأن عملية الاستلام قد تمت حسب التعليمات المدونة بخطاب عزته المذكور - وأنه بعد استلام الطوابع قام بتسليمها إلى مندوب وزارة المالية - وأنه يرفق مع تقريره هذا أيضاً محرراً باللغة العربية من المندوب المذكور باستلامه هذه الطوابع

( يتضح من الاطلاع على صورة هذا الايصال - وقد نشرت بصحيفة ٤١٢ من العدد رقم ٦٣ من هذه المجلة - أن عدد الطوابع التي استلمها المسيو جارنييري وسلمها بالتالي إلى مندوب المالية هو ٦٧٩٠٠٠٠ عن جميع فئات هذه الطبعة )

اذن أليست هذه الوثائق أدلة قاطعة على أن طوابع سنة ١٨٧٢ طبعت في المطبعة للأميرية لا في مطبعة بناسون - وأنه وقد وضح ذلك الآن - يجب ادخال التعديل اللازم

وهذه التجارب - وغيرها من التحارب الأخرى التى لم نذكرها - رفضت جميعها ولم  
نحز القبول

فى ٣ يونيه ١٨٧١ - أرسل موتسى بك مدير مصلحة البريد فى ذلك الوقت - خطاباً  
إلى شريف باشا - رئيس مجلس الوزراء ووزير المالية - يحيطه علماً بأن طوابع الطبعة الثانية  
قاربت على النفاذ - وأنه لا ينتظر أن يكفى الموجود منها إلا لآخر السنة المذكورة - ولذا  
فانه يرى أن تتخذ الاجراءات اللازمة على وجه السرعة لاعداد طبعة جديدة تصدر فى  
أول سنة ١٨٧٢ - مقترحاً أن يحصل تعديل فى ألوان الفئات - وأن يعمل تغيير جزئى فى  
رسم الطابع دون مساس بجوهر الرسم وذلك للاحتياط ضد التزييف - كما طلب موتسى بك  
اضافة فئة جديدة - هى فئة القرشين والنصف - الى فئات الطبعة الجديدة

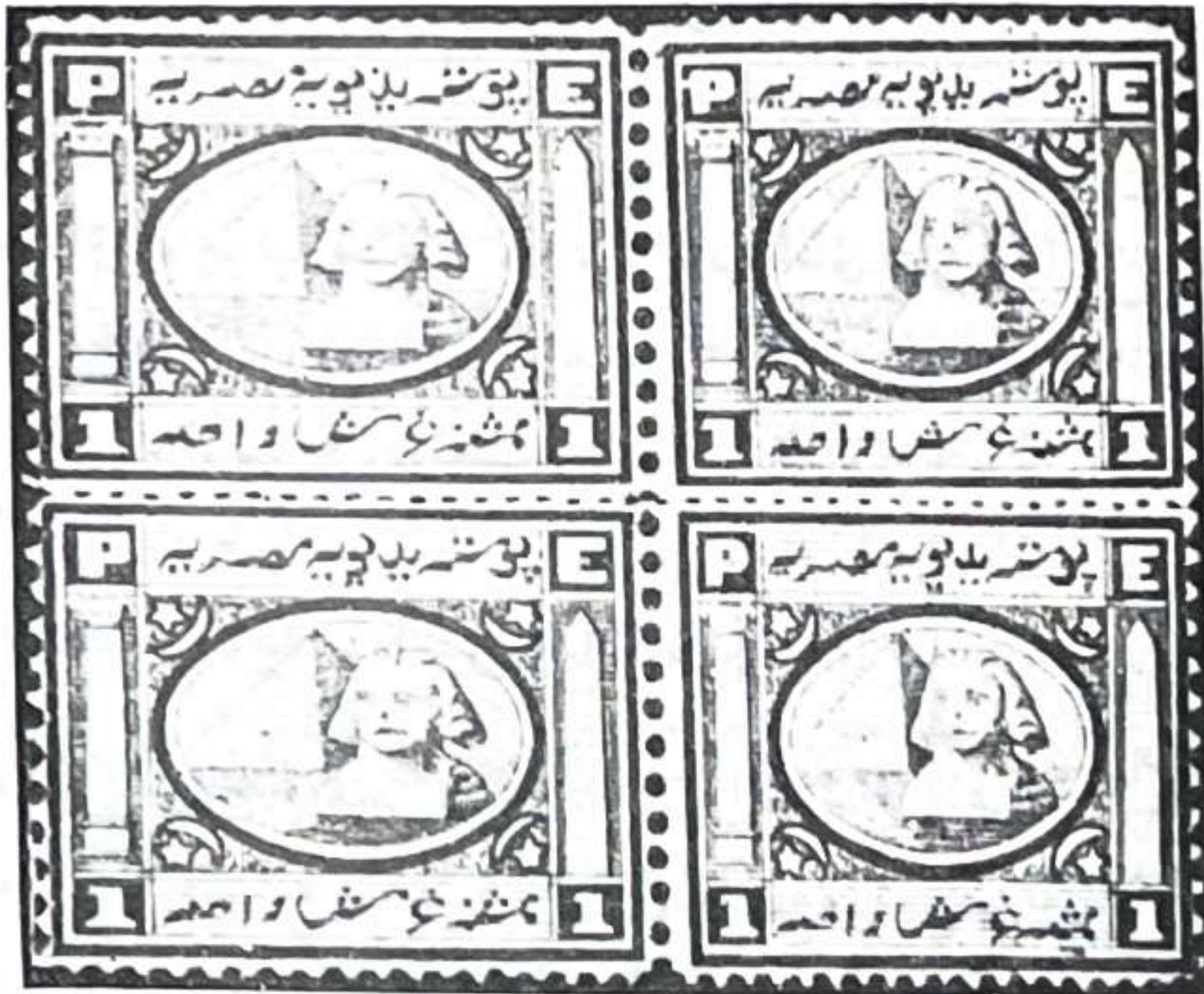
اذن كان بناسون يعلم رغبة موتسى بك فى عمل تغيير جزئى دون مساس بجوهر الرسم -  
ولذا أعد تجربته بحيث تطابق هذه الرغبة - أو هل اطلع موتسى بك على تجربة بناسون قبل  
أن يحرر خطابه المذكور فاقترح فيه أن يكون رسم الطابع الجديد بالشكل الذى يطابق  
تجربة بناسون ؟ سواء كان هذا أو ذاك فهو دليل على التعاون الوثيق الذى كان يسود بين  
الرجلين - ولا غرابة فى ذلك - فكلاهما تجمعها جنسية ايطالية واحده

## اين طبعت طوابع سنة ١٨٧٢

الاعتقاد السائد لدى جميع هواة وتجار طوابع البريد ( ماعدا القليل من الاخصائيين )  
أن الطوابع التى صدرت فى أول سنة ١٨٧٢ طبعت فى مطبعة « بناسون » بالاسكندرية - بل  
أن هذا لا يعتبر لديهم اعتقاداً فقط بل حقيقة مقررة - ولذا فانك لا تفتح أى دليل  
( كتالوج ) الا وتجد فيه بيان يوضح أن هذه الطبعة طبعت فى مطبعة بناسون - كما أن جميع  
من لهم الملم بالطوابع المصرية من هواة وتجار درجوا على أن يفرقوا بين هذه الطبعة  
وبين الطبعة التالية لها التى طبعت فى سنتى ١٨٧٤ و ١٨٧٥ - فيطلقون على الأولى  
« طبعة بناسون » - ويسمون الثانية « طبعة بولاق » نسبة الى المطبعة الأميرية ببولاق

كانت هذه حقيقة مقرره إلى السنتين الماضيتين عندما اكتشفت بعض وثائق خطيرة باللغة  
الألمانية فى هذا الموضوع - وهى عبارة عن خطابات ومستندات تدل على أن طبعة سنة  
١٨٧٢ طبعت فى المطبعة الأميرية ببولاق - وقد نشرت هذه الوثائق بالصحائف رقم ٤٠٦

وفي نفس السنة (١٨٦٩) أرسل الميسيو رينار تجربة من عمله تمثل الهرم وأمامه أبا الهول داخل اطار بيضاوى حوله رسومات زخرفية - ومطبوع على الطابع نفس التعليمة السابقة - غير أن وضع كلمات هذه التعليمة اختلف هنا عن وضعها الأصلي - فيكلمة « مصر » وضعت في وسط الطابع بحيث تقرأ من أسفل الى أعلا - وكلمة « تمغاي » وضعت مقلوبة وبأسفل الطابع - والفئة وضعت بالجهة اليسرى من الطابع - وهكذا  
و بناء على طلب موتسي بك - قدم الميسيو بناسون في سنة ١٨٧١ تجربة من صنعه - وهي المنشورة صورها فيما لي :



والرسم على هذه التجربة يماثل في جوهره الرسم السابق طبعه على طوابع الطبعة الثانية المصرية التي طبعت في مطبعة بناسون - ولكنه يختلف عنه في أن أبا الهول انحرف الى الجهة اليمنى من الهرم (١) - وفي ظهور هلال ونجم في كل ركن من الأركان الأربعة حول الدائرة البيضاوية - وأخيراً في كتابته عبارة « بوسته خديوية مصرية » في أعلا الطابع ( يلاحظ أن كلمة « خديوية » كتبت خطأ « يدوييه » ) - وسنبين فيما بعد أن رسم هذه التجربة جاء بالوضع المتقدم بناء على رغبة موتسي بك بالذات

( ١ ) يلاحظ أن هذا الانحراف الى الجهة اليمنى يخالف المنظر الحقيقي الواقعي - لأنه إذا واجه الانسان أبا الهول ومد بصره الى المنظر الذي يليه لشاهد أن أبا الهول يقع الى يسار الهرم الأكبر لا الى يمينه - وقد تدورك هذا الخطأ عند عمل الرسم الذي صدرت به الطوابع نفسها - أما الرسم الذي صدرت به طوابع الطبعة المصرية الثانية في سنة ١٨٦٧ - فيمكن مع بعض التسهيل - اعتبار الهرم الذي يقع خلف أبي الهول مباشرة - أنه الهرم الأوسط - لا الهرم الأكبر

# البريد وطوابعه في مصر

## الطبعة المصرية الثالثة التي صدرت في سنة ١٨٧٢

(تابع سلسلة المقالات المنشورة في الأعداد السابقة)

لما صدر فرمان ٨ يونيه سنة ١٨٦٧ من الباب العالي ( تركيا ) بمنح اسماعيل باشا لقب « خديوى » - اتجه رأى إلى تعديل العبارة المكتوبة على الطوابع المصرية وجعلها تدل على أن مصلحة البريد المصرية أصبحت مصلحة « خديويه » - غير أنه نظراً لأن طوابع الطبعة الثانية كان جارياً طبعها - ان لم يكن قد تم طبعها فعلاً - في ذاك التاريخ - فقد رأى - مراعاة للحالة المالية - تأجيل هذا التعديل الى ما بعد نفاذ هذه الطوابع بالاستعمال

غير أن هذا التأجيل لم يمنع بعض الشركات والأفراد من أعداد الكثير من التجارب (essais) للطبعة الجديدة المنتظرة وارسال هذه التجارب لعرضها على السلطات العليا المصرية - ومن ضمن هذه التجارب ثلاثة أنواع قامت بأعدادها الشركة الأهلية لأوراق النقد بنيويورك (National Bank Note Co. of New-York) حوالي ١٨٦٦ - ١٨٦٧ - وكل منها عليه رسم الهرم وأمامه أبو الهول داخل اطار يختلف شكلاً في كل نوع من الثلاثة - الا أن جميع هذه الاطارات فيها كثير من روح وطابع الاطارات المرسومة على طوابع الولايات المتحدة الأمريكية التي كانت في الاستعمال في ذاك الوقت - وفي أعلا كل تجربة كتبت عبارة « تمغاي بوسته مصريه » وفي أسفلها ذكرت فئة الطابع باللغة العربية - أى على مثال ما هو مكتوب على طوابع الطبعة الثانية المصرية

وفي ١٥ ديسمبر سنة ١٨٦٩ - قدم المسيو برينفوست - من باريس - تجربته - وهي عبارة عن نجمة ذات خمس شعب في وسط الطابع وحولها رسومات زخرفية عربية الشكل - مطبوع عليه نفس التعليق (surcharge) التي طبعت على طوابع الطبعة الأولى المصرية - ثم قام المسيو ريستر بعمل تقليد مشابه لها مع اختلافات بسيطة

# م. هاجو بيان

سجل تجارى ٤١١ القاهرة

١٦ شارع عبد الحاق ثروت باشا

( بالدور الاول بمعاره الجمعية المصرية لهواة طوابع البرد - مكتب رقم ٩ )

بيع : — كميات كبيرة من مختلف الطوابع بالواحدة أو بالمجموعة — طوابع شرق الاوسط وجميع البلاد بأسعار متهاودة . مع عرض دائم لطوابع عادية ونادرة

مشتري . — طوابع جميع البلاد وخصوصا الطوابع النادرة وذات المتنوعات تبادل : — جميع أنواع الطوابع

يوجد جميع الادوات الخاصة بالهواية كالألبومات — البروم رينميس أو استانبلى جيبونز والظروف الشفافة وجميع اللوازم الاخرى للهواية

المواعيد : من الساعة ٩ ١/٢ الى الساعة ١  
من الساعة ٤ ١/٢ الى الساعة ٨  
ماعدا يوم الاحد

## "PHILATELISTS' STORES" M. HAGOPIAN

R.C. 411 Caire

16, ABDEL KHALEK SAROIT PACHA — LE CAIRE

(dans l'immeuble même de la Société Philatélique d'Egypte,  
1er étage, bureau No. 9).

**VENTE.** En stock un grand choix de timbres par séries et à la pièce du PROCHE-ORIENT et TOUS PAYS à des prix avantageux. Exposition continue de séries communes, moyennes et rares.

**ACHAT.** J'achète à des prix avantageux timbres de TOUS PAYS, surtout VARIETES, RARETES, ANOMALIES, etc.

**ECHANGE.** J'échange par principe tout contre tout.

Articles Philatéliques: Album d'Egypte A. P. Riffis, Stanley Gibbons, etc. charnières américaines, classeurs, enveloppes transparentes, etc.

Horaire: 9 h. 30 a.m.-1 h. p.m.

4 h. 30 p.m.-8 h. p.m. Sauf le Dimanche.

# E. L. ANGELOGLOU



44, RUE ABDEL KHALEK SAROIT PACHA — Tél. 54009  
LE CAIRE — R.C. Cairo No. 534

S.P.E. : 187.

MEMBRE

Société Philatélique d'Egypte

The British Philatelic Association Ltd.

Agent de la Maison YVERT & TELLIER — Amiens.



EST TOUJOURS ACHETEUR DE TIMBRES

**E G Y P T E, S O U D A N etc.**

AINSI QUE DES « COLLECTIONS DE TOUTE IMPORTANCE ».

PEUT FOURNIR LES RARETES D'EGYPTE ET DU SOUDAN  
AUTHENTIQUES, A DE BONNES CONDITIONS.

GRAND CHOIX DE TIMBRES AUTHENTIQUES

ET DE PREMIERE QUALITE DE TOUS PAYS.

EXECUTION SOIGNEE DE MANCOLISTES IMPORTANTES.

ALBUMS, CLASSEURS ET ARTICLES PHILATELIQUES

TOUJOURS EN STOC.

**EXPERTISE GRATUITE.**

Imprimerie LA PATRIE — Le Caire.